

Harga seboelan f 0,50  
 sek wartaal f 1,25  
 Loear Ind. „ f 1,50  
 Bajaran diminta lebih dahoeloe

Penerbit Directie

„Perantaraan“

Djawa Dalam Straat No. 22

Tel. No. 393 Padang

Dir. Hoofdredacteur A. MADJID OESMAN

Redacteur: ISA (SAHMENAN)

Adres

Redactie dan Administratie Razain Ibrahim

Djawa Dalamstraat No. 22 Padang

**EDITORIAL****EKONOMIE****DASAR DAN POKOK MASJARAKAT.**

Sebagaimana kita oemoemnja telah sama2 mengetahui djoega bahwa segala masjarakat manoesia itoe bagaimanapoen warna dan tjoraknja, meskipun telah berada diatas tingkatan ke madoejan, madoejan masih ber ada pada lapisan primitieviteit akan tetapi segala itoe kehidoep annja senantiasa bersendi pada dasar dan pokok ekonomie belaka.

Bagaimanapoen kwaliteit cultuur ataupun tjatetan para peng hidoepan masjarakat terseboet masing2nja akan tetap bersendi dan tergantoeng pada perdjalaran ekonomie mereka dalam arti kata goena kehidoepan mereka bersama poela.

Manoesia itoe nistjaja tidak bisa memperoleh cultuur madoe memadoejan civilisatie, bila mereka tidak mempoenjai kangs goepan oentoek mentjari djalaran goena penghidoepannja.

Sesoenggoehnja keboetoehan toeboeh jg absolut bagi peng hidoegan itoe tidak dapat dinja takan bila dihoeboengkan dengan productiviteit jang besar jang senantiasa dilahirkan oleh civilisatie dalam mana kita hidoep itoe.

Seteroesnja bila manoesia itoe oemoemnja hanya bekerdja goena memperoleh keboetoehan masing2 jang sesoenggoehnja sederhana dan tjoekeop dengan tidak melebihi-lebih, madoejan sekali annja itoe hanya bekerdja dengan mempoenjai hanya satoe toedjoean jang bersamaan poela, nistjaja keadaan itoe moengkin bisa menghidoepkan sesoetoe peristiwa jang menjoekarkan hingga pada waktoe kini tidak bisa men dapat pekerdjaan dilain2 negeri jg telah berkemadjoean oentoek membesarkan hasil productie negeri itoe.

Selandjoetnja meskipun feit itoe telah memboektikan dengan adanya bermillioen pengangoeran dalam doenia ini, sedangkan di samping itoe masih sadja poela bermillioen2 jang mempoenjai pekerdjaan, akan tetapi bila se

kalian itoe hanya memboetoehkan sekedar keperluan goena menoe toep keboetoehan penghidoepan physiek sadja, nistjaja doenia di waktoe sekarang tidak bisa ber kata dan berteriak2 menjatakan „kekoerangan makanan“ melainkan sebaliknya „berlebih2lah makanan“ oentoek manoesia itoe.

Tetapi . . . . . haroes tidak mesti diloeapkan poela bahwa „berlebih2“ jang kita njatakan diatas itoe hanya relatif.

Berhoeboeng dengan ini, bila sekalian rakjat2 dalam negeri jg ratoesan millioen pendoedoek nja itoe oempamanja di India dan Tiongkok atau di Afrika itoe diberi makanan sekedar tjoekeopnja, maka segala surplus jang bertimboen2 dine geri2 jang telah mempoenjai ke madoejan itoe dengan sebentar sadja moengkin habis jg senantiasa akan berakibat kekoerangan poela ditiap2 negeri jang besar keboetoehan hidoep nja itoe.

Begitoelah pada waktoe sekarang ini masih sadja dapat2 di boektikan, dalam zaman segala serba modern dan kemadjoean techniek serta industrie ini, bahwa djoemlahnja manoesia jang hanya hidoep dengan keboetoehan alakadar tjoekeop boeat me noetoep keboetoehan kehidoepan nja ada djaoeh lebih besar dari pada hasil productie jang dike loearkan oleh negeri2 jang mem poenjai kemadjoean terseboet.

Dalam pada ini ada poela se bahagian besar golongan manoesia jang memakai provisie lebih dari pada semoesti dan setjoe koepnja, oentoek menoe toep ke boetoehan penghidoepan itoe sadja.

Akan tetapi meskipun demikian diantara mereka2 jang terseboet diatas itoe masih sadja diperoleh mereka jang koerang kesehatan toeboehnja, lebih koerang dari pada mereka jang hanya hidoep setjara primitief belaka.

Berhoeboeng dengan ini, ma

ka timboellah pertanjaan dalam dada kita seperti berikoet.

Dimana terselip kesalahan itoe?

Dengan ringkas serta tegas dapat dijawab, bahwa tidak lain tidak boekan timboel keadaan sedemikian lantaran akibatnja maldistributie dan boekan oleh karena sesoenggoehnja berkekoerangan.

Maka dapatlah sebaliknya kita disini menerangkan, bahwa sekiranya sekalian producten jang di keloearkan dari negeri2 jg mem poenjai kemadjoean itoe serta di perbagikan dengan tjara dan dasar persamaan lequal diantara seloeroeh manoesia ini, maka nistjaja tjoekeop djoemlahnja oentoek menghidoepkan manoesia serta mendjaga mereka dalam keadaan sehat poela, meskipun diantara manoesia oemoem itoe djoemlah jang besar itoe masih tetap dalam keadaan sehat poela, meskipun diantara manoesia oemoem itoe masih tetap dalam keadaan penganggoeran jang senantiasa tidak ada memberi hasilnja keloearkan.

Bahkan bila sekiranya golongan an golongan jang terseboet diatas tahadinja mempoenjai oedjoed dan toedjoean hanya semata mata oentoek menambah besarnja hasil barang2 keperluan mereka, maka senantiasa mereka itoe bisa memperboeat product lebih banjak dari pada jang diperboeat oleh mereka diwaktoe hari ini.

Walaupun demikian terang dan njata sebagai soeatoe feit, bahwa tidak ada soeatoe masjarakat manoesia, meskipun se soeatoe masjarakat jang semiskin miskinnja, harja semata mata bekerdja dan mengeloearkan hasil atau product tjoekeop boeat me noetoep keboetoehan dan keperluan physiek sadja.

Begitoepoen diantara masjarakat jang koerang mengeloearkan hasil atau productnja maka se bahagian jang ketjil dari totale energie dipergoekannja oentoek memboeat dan penoentoeh kehendak dan keboetoehan dari toeboeh mereka, sedangkan pem bahagian jang besar goena mentjoekeopkan kehendak2 serta ke madoejan2 jang lain2 poela.

Sesoenggoehnja tidak dapat dipoengkiri bahwa kemadjoean civilisatie itoe mempoenjai oorsprong dengan perkataan lain adalah soeatoe product dari keboetoehan penghidoepan jg biasa dan boekan lux, sehingga mentjapei pada tingkatan jang lazim diseboetkan orang pada zaman modern sekarang barang luxuries dan kesenangan.

Dalam pada itoe ada mengan doeng doea sebab sebab! jang mana dirommer lain kita akan terangkan.

A. M. O.

Ada samboengan

(o-o-o)

**Ma'loemat**

Dengan ini kami sediakan soeatoe djalaran (wasillah), dengan menempatkan nama toean2 dan rangkajo2 choesoesnja kaom lboe dalam Perki ini sebagai:

**Oetjapan Aïdilitri**

Bajaran direken semoerang2nja, jaitoe 2X moeat f 0,35 bagi abonne's Perki, begitoepoen jg boekan abonne's. Dimintak dengan hormat, pembajaran di moeka.

Moelailah dari sekarang, masoekkanlah nama toean2 dan rangkajo2 poen lboe2, serta oeanja ke pada Administratie.



# Pemerintah dan Agama

(Berkenaan dengan oeroesan zegel dan ibadat)

Hari raja „Fi hr“ dan „Adha“ kedoeanjan hari besar Islam, di toentoet kaoem Moeslimin mem besarkan merajakan kedoeanjan; tidak lima lagi akan kita lakoe kai bersama-sama dengan tjara sembahjang berkaoem berdjama ah jang diiringi dengan pemba tjaan choetbah oleh chatib dide pan ramai.

Perboeatan demikian tidaklah dapat disamakan dengan rapat oemoem koempoelan lain, jang timboel karena kehendak orang jang mengerdjakannja, dengan ti dak didahoeloei perintah wa- djib atau soennat setjara toen toetan jang tepat.

Sembahjang dan choetbah di hari raja Islam adalah perintah jang tegas dari agama selakoe 'ibadat jang patoet dan ditoen toet mengerdjakannja.

Mengerdjakan perboeatan 'iba dat oleh orang orang beragama soedah sepatoetnja mendapat ke lapangan jang seloeas-loeasnja dengan tidak ada sjarat lain la- gi jang haroes dipikoelkan ka renanja.

Besar harapan kita kepada Pe merintah akan memperhatikan masalah ini, bahwa pekerdjaan ibadat haroeslah dibedakan de- ngan lainnja. Koempoelan ramai dibawah langit tidak beratap (openlucht vergadering) diwa djibkan oleh wet meminta kei- zinan dengan zegel, tapi sem bahjang dan choetbah dihari ra ja haroes ada keringanan dari, itoe karena ini perboeatan iba dat belaka. Barang siapa jang mengangoe kaoem Moeslimin da lam mengerdjakan sembahjang dan choetbah hari raja atau se- dang bersiap oentoek itoe, soe dah ditempatnja benar Pemerin tah memberi gandjaran kepada orang itoe, sebab merintangi pe kerdjaan agama jang halal.

Choetbah Djoem'at dan tabligh agama sekalipoen kedoeanjan ber lakoe dimoeaka orang banjak, ta pi tidak dipandang sebagai open baar vergadering jang diwadjib kan oleh wet memberi tahoe le bih doeloe, ternyata kedoeanjan mengenai agama semata-mata.

Choetbah dan sembahjang is- tisqa' (meminta hoedjan) dita nah lapang jang sama betoel si fatnja dengan choetbah dan sem bahjang hari raja, tidak poela dipandang selakoe openlucht ver gadering jang diwadjibkan me minta izin dengan zegel, karena perboeatan ibadat belaka.

Kepada kaoem Moeslimin se seoemoemnja teroetama pemoeaka gerakan Islam dan pe ngemoed soerat2 kabar lalam, kita seroekan soepaja sama me ngambil parhatian atas hal ini.

Kita lakoean tjara membesa- kan hari raja ditanah lapang de sembahjang dan choetbah, tidak karena gila fantasi, tapi sebab hanja mengikoetkan soennah Na bi. Menoeroet hemat kita sema

sa Nabi mengerdjakannja tentoe tidak ada pakai zegel atau jang menjeroepainja. Djadi soepaja kita benar2 mengikoetkan soen- nah Nabi, haroes kita oesahkan dan harapkan bersama-sama soe paja kewadajiban meminta izin dengan zegel itoe tidak diada kan.

Djika ada jang hendak berka ta bahwa zaman Nabi tidak da pat diseroepakan dengan zaman kita sekarang, sebab doeloe itoe zaman keradjaan Islam, sekarang boekan keradjaan Islam lagi; ma ka kita hendak berkata bahwa Pemerintah disini ada membena- kan dan membiarkan rakjat me meloek agamanja. Karena itoe apa jang dipandang tidak sesoe ai dengan kehendak agama kita, patoet kita mengharapkan peroe bahan sikap Pemerintah atasnja. Kita pertjaja bahwa Pemerintah tidak keberatan tentang itoe asal kita segenapnja menjatakan peng harapan oentoek kebenaran aga ma kita.

Kita pertjaja bahwa antara choet bah istisqa' dan hari raja tidak ada perbedaan jang tegas dida lam wet, dan memang tidak ha roes diperlainkan. Istisqa' boleh dilakoean dengan tidak mema kai zegel dan tidak memberi ta hoe apa2 maka patoetlah poela hari raja serepa itoe, karena sa ma2 ibadat jang menoeroet roe mah.

Demikianlah penoeh penghara pan kita kepada segenap kaoem Moeslimin soepaja mendiadi per hatian, dan diperhatikan oleh Pe merintah, agar kewadajiban dan perboeatan meminta izin dengan zegel atau memberi tahoe, tidak ada kedjadian lagi berhoeboeng dngan hari raja Islam.

N. I.

o-O-o

Berlangg nanlah dengan  
Madjallah Minggoean

PERANTARAAN KITA

Padangsche Wasserij of Vreemden  
Hulp

Belakang Tangsi Padang.

Moelailah dari sekarang  
berlingganan dengan kita.

Pekerdjaan ditanggoeng  
bersih. Menerima berma-  
tjam matjam barang tjoetji  
an, dari jang haloes sam-  
pai jang kasar.

Menanti dengan ho. nat



## Selenggaraan Toeboeh

Pedato Dr. Saleh tentang: Kesehatan

M.J. Red. „Tempo“ toelis

djadi sakit dan mati, kesehatan toeboeh haroes didjaga baik2.

Malam pidato Parindra Soera- karta jang pertama bagian boe lan October telah langsoeng pa- da 7 October baroe ini, bertem pat diroeang-partai clubhuist. Pedato dimoelai pada djam 8, selesai pada djam 9.15, setelah menerima pertanyaan dan membe ri djawaban. Kebetoelan malam itoe afd. moesik I. M. mengada kan training, sehingga sebeloem pedato dimoelai, para kursis da pat mendengar lagoe2 Hawaiian merdoe.

Tjataan akan pedato itoe, di- tera hanja didalam garis2 jang besar. Toean Dr. Moh. Sa- leh Mangoendi hardjo, ig perloe membiasakan berbitjara dalam basa Djawa, diizinkan oleh hadlirin berpedato dalam basa litoe. Ternjatalah, bahwa soenggoehpoen beloem sempoer na tetapi soedah mendekati toe toer kata jang bagoes dan dapat dipahamkan saksama.

Mobil dan manoesia

Lebih doeloe dikoepas kepen- tingan menjelenggarakan kesehat an toeboeh. Orang awak, pada oemoemnja tidak memperloei.

Kalau soedah merasa senang pendjagaan tidak ada. Memang hadjad mendjaga kesehatan toe boeh boleh dibilang tidak ada. Baharoe kalau ditimpa sakit, orang merasa djika mempoenjai toeboeh dan anggota badan, jg tiap hari bekerdja. Dimisalkan mobil atau roda angin, badan ma noesia poen mempoenjai peker- djaan. Djika mobil dan roda angin diacara baik2, dibikin ber- sih, tiap waktoe diperiksa mesin dan perkakasnja, mengapa ma noesia tidak berboeat demikian pada toeboehnja.

Mobil atau roda angin, kende- raan jang lain2 poen djoea, bila roesak atau soedah toea, dapat ia ditoearkan dengan jang ba- roe, atau jang masih dapat dipa- kai. Tetapi, djika badan manoe sia roesak dan berangkat men- djadi toea, kemana ia moesti di- toekarkan.

Kita hidoop menggoenakan badan bekerdja. Anggota badan diloeat, dan alat perkakas manoe sia didalam toeboeh, sama beker- dja. Agar tiada barang jang se- lip jang menjebakkan orang men-

Pendjagaan kesehatan itoe ha- roes dilakoean, sebab ia men- djadi hadjad manoesia, tidak be- da dengan hadjad manoesia pa- da jang lain; makan, bekerdja, ti- doer, selandjoetnja.

Menjerah Allah.

Dizaman poerba, poen di Eu- ropa, orang hanja menjerah Al- lah. Segala sesoeatoe dipoelang- kan kehadiran Illahi. Demikian poen tentang sehat dan sakit.

Kini tidak begitoe lagi. Segala sesoeatoe dialaskan pada kekoe- at n jg tertjipta dari tenaga ma- noesia. Ketjerdasan otak, intel- lek, mendjadi sandaran. Bahkan sampai dipoedja sebagai dewa. Semata2 tiada lagi keadilan, ke- badjikan, sampai poen akoean akan Toehan, lenjaplah soedah. Di Eropah, oempama di Djerman dan di Italia aliran jang menim- boelkan anggapan demikian itoe tertampak dalam kedjadian2 jg sama kita ketahoei. Soedah ten- toe pendirian demikian itoe ti- dak benar.

Soenggoehpoen pendjagaan ke- sehatan itoe tjiptaan ilmoe, tini- boel dari ketjerdasan otak, teta- pi intelek tidak boleh diidewa- kan. Poen didalam mendjaga ke- sehatan, tidak boleh lewat batas. Tentang selenggaraan toeboeh

tidak boleh menjerah Allah. Bah- kan Toehan sendiri memberi pi- kiran dan kekoeatan tenaga ke- pada kita oentoek digoenakan bagi keselamatan bersama. Kese- hatan itoe soeatoe ilmoe. Ia da- pat dipeladjadi dan haroes dil- lakoean.

(Ada samboengan)

PEMBERIAN TAHOE

Oentoek menghormati bo- lan poeasa, maka Hotel Moeslim serta restaurantnja ditoetoep lamanja 15 hari Moelai hari Minggoe 3-10-38.

Demikianlah soepaja toe- an2 serta engkoe2 ma'loem. Hormat Beheerder filiaal

Hotel Moeslim dan  
Restaurant Balai  
Baroe

Padang dan Fort de Kock





## Nizam Iqamah

jaitoe Atoeran Moekim di Saoedi-Arabija

Oleh karena dalam masa jang achir ini dalam soerat2 kalar di negeri kita ini banjak diperkatakan atoeran baroe jang berlakoe di Mekah dan seloeroeh keradjaan Saoedi-Arabijah tentang atoe ran bagi orang jang hendak ting gal bermoe kim disitoe, maka di bawah ini kita moetakan salinan jang lengkap dari atoeran itoe, serta keterangan jang diberikan oleh Pemerintah Saoedijah sendi ri tentang atoeran teeseboet, jg kita peroleh, dengan perantaraan Ba'ai Poestaka dari Adviseur voor Inlandsche Zaken.

### NIZAM IQAMAH (ATOERAN MOEKIM)

(dioemoemkan dal m oem moelqoera ja g terbit pada hari Dioem'at, tg. 28 Januari 1938).

Soedah ditetapkan Poatoesan Radja jang membenarkan oen dang2 jang berikoet serta peri hal mendjalankannja.

Pasal 1. Tiap2 orang asing jang oemoernja diatas 18 tahoen bila bermaksoed hendak bermoe kim tinggal menetap) didaerah K radjaan Saoedi-Arabijah wa djib datang ke Kantor Besar Poli si dengan soerat pasnja serta soerat permintaan (istimirah) se perti diterangkan didalam pasal 4.

Pasal 2. Jang dimaksoed de ngan bermoe kim, jaitoe tinggal lebih lama dari satoeta hoen, diloe ar waktoe jang dise boetkan dalam soerat pas.

Pasal 3. Kantor Besar Poli si hendaklah memberikan kepa da orang jang minta izin bermoe

kim, seboeah boekoe ketjil, ber nama „Boekoe izin bermoe kim“ jang berisi segala keterangan jg terseboet dalam soerat pas orang jang meminta izin itoe, dan djoe ga gambarnya jang ditjap dengan tjap Kantor Besar Polisi itoe dan segala keterangan jang terseboet dalam soerat istimirah jang di maksoed dalam pasal 4.

Pasal 4. Soerat istimirah jg dip kai oentoek peminta izin i toe haroes berisi keterangan be rikoet dan haroes disertai deng an 2 gambar (photo):

1. sebab2 dia akan bermoe kim
2. lamanja akan bermoe kim
3. tanggal dan nomor soerat pas dan penbesar jang nen berikan pas itoe
4. bangsa dan negeri
5. nama kota tempat dia akan bermoe kim
6. kampoeng tempat dia akan tinggal dalam kota itoe
7. nama ahli jang terseboet da lam soerat pas dan ketera ngan jang berhoeboeng deng an mereka itoe.

Pasal 5. Kantor Besar Polisi hendaklah menjalin sekalian ke terangan jang terseboet didalam „boekoe izin bermoe kim“ keda lam „daftar orang jang bermoe kim“ dan pada keterangan itoe hendaklah ditempelkan gambar orang jang meminta izin itoe, jg haroes ditanda tanganinja atau diberinja bertjap djempol.

Pasal 6. Pembesar negeri jg diberi koeasa oentoek itoe ber hak mentjaboet izin bermoe kim itoe jaitoe pada orang jang di maksoed dalam ajat berikoet ini:

1. orang jang menggangoe ke

amanan oemoem

2. orang jang oleh Pemerintah dipandang tidak baik dibi ar kan tinggal dinegeri ini.

Pasal 7. Kantor Besar Poli si hendaklah memberi tahoekan kepada orang jang izinnja ditja boet, bahwa dia mesti mening galkan negeri ini sebeloem lewat 15 hari, sedang sementara itoe dia haroes dijaga oleh polisi. K pala2 polisi disatoe satoe tem pat tidak boleh memerintahkan orang soepaja berangkat, djika tidak dapat izin dari Kepala pe merintahan, jang dapat perintah dari kantor Regent Seri Bagin da dan jng haroes memberi ta boekan hal itoe kepada „Kantor Besar Polisi soepaja diketahoei dan didaftarkan.

Pasal 8. Kalau ada alasan jang penting maka lama 15 hari itoe boleh ditambah oentoek me reka jang izinnja ditjaboet itoe, jani denan perintah Regent ka lau dihoes kota, dan dengan re rintah kepala pemerintahan ka lau didistrict, jang haroes dapat perintah prela lebih dahoe loe dari Regent.

Pasal 9. Lamanja izin bermoe kim itoe lakoe ialah satoe ta hoen dan kalau waktoe itoe soe dah habis maka boleh disam boeng dengan meminta ditanda tangani lgi sesoedah dibajar bi anja jang ditentoekan.

Pasal 10. Kantor Besar Polisi hendaklah menoe liskan dalam pa sal 4 segala vonnis jang didja toehkan oleh pengadilan tentang orang jang namanja terseboet da lam daftar izin bermoe kim itoe.

Pasal 11. Kantor Besar Polisi hendaklah memberikan boekoe izin bermoe kim itoe dan menoe liskan dalam boekoe itoe kelimat jang berikoet:

Diberikan pengganti boekoe jg hilang No. tg.

Kantor Besar Polisi wadjib me moengoet bajaran dari orang itoe seperdoea dari bia jang soedah ditetapkan.

Pasal 12. Jang diketjoe alikan meminta izin bermoe kim itoe ia lah wakil oatoesan2 negeri lain jwakil diplomatiek dan consoli



UNITED ARTISTS

Law and Lead satoe film baroe dari United Artist.

Toenggoe di Cinema Theater

serta ahlinja, sedang sikap terha dap amtenar officiel pada oetoe san itoe akan ditentoekan menoe roet sikap negeri lain itoe terha dap amtenar oatoesan keradjaan Saoedijah dinegerinja.

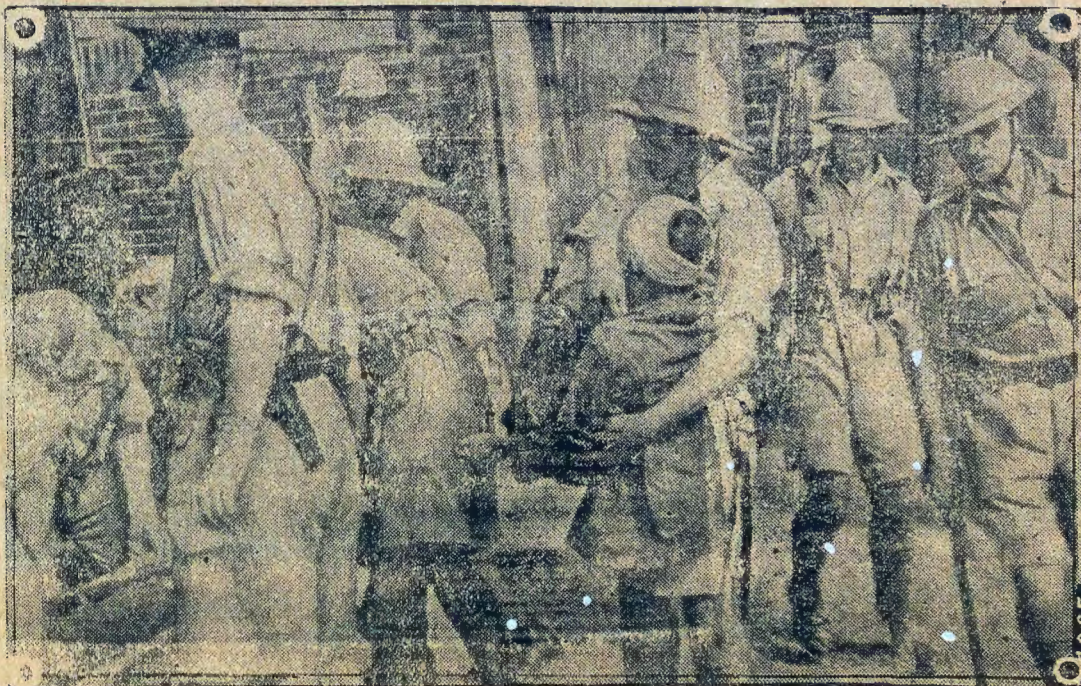
Pasal 13. Kalau soedah habis waktoe izin bermoe kim itoe ma ka orang jang dapat izin itoe wa djib memberitahoekan hal itoe kepada kantor Besar polisi dan kantor itoe akan mengembalikan soerat pasnja, djika ia hendak berangkat dari negeri ini, atau memberikan boekoe izin bermoe kim jang lain. kalau jg demikian itoe dimintanja dan permintaan nja itoe dikaboelkan sesoedah memenoehi sjarat sjaratnja.

pasal 14. Harga soerat ketera ngan jang dimaksoedkan dalam pasal 4 ialah 3 goeroes (Qoersj) Saoedijah.

pasal 15. Harga boekoe izin bermoe kim jang dimaksoedkan dalam pasal 3 ialh 10 rijal Saeo dijah.

pasal 16. Kantor soerat pas wa djib mengirimkan keterangan ke pada kantor besar polisi nama2 orang jang sampai kekeradjaan dengan diterangkan berapa lama nja mereka diizinkan menoe roet soerat pasnja itoe begitoe djoega nomor dan tinggalnja.

pasal 17. Barangsiapa jang de ngan sengadja memberitahoekan nama jg palsoe atau menoe liskan nama palsoe didalam boekoe izin bermoe kim atau didalam soerat keterangan istimirah atau mena roeh boekoe jang dipalsoekan atau soerat keterangan, tidak pe doeli memalscekan itoe dilakoe kannja sendiri atau oleh orang la in, dihoekoem dengan huekoem denda dari 1 sampai 5 sovereign atau dengan hoe koeman pendjara jtakzirj dari sen inggoe sampai seboelan!



Serdadoe2 Inggeris sedang membawa korban2 peperangan kedaerah Inter nasional di Shanghai, C Persamaan



# Islam menoeroeti djedjak Hindoe di Djawa

Dengan keterangan jang laloe, njata benarliah oleh kita perbe daan keadaan jang dibawa oleh Islam menoeroet riwayat ketjer dasan Djawa dengan keadaan Islam di India.

Sekalipoen di India kita dapa ti Islam dan Hindoe, dan walau poen tiap2nja mempengaruhi ig lain dalam medan agama dan fi kiran, namoen kedoeanja tetap bermoeseoh2an. Tentera masing2 terpisah djaoeh sekali, dengan sebab perbedaan dan perlainan tjara, dalam pergaoelan dan politiek. Dan dirasa amatlah soekarnja mendapat persesoeal an antara kedoeanja dimasa de pan ini.

Hal jang demikian di Indone sia makin lama semangkin ber koerang dan lenjap. Perhatikan lah, siapa diantara kedoea partai ini jang akan memperoleh keme nangan dalam pendjagaannya jg hebat itoe.

Islam jang selaloe meandjoer kan dengan men-satoe-kan Toe han, atau Hindoe kah? Bagi ka mi soal ini taklah moedah men djawabnja dengan sesempoerna nja.

Oesaha oentoek mempertalikan doea keadaan jang tinggi ini, dan jang amat berlainan itoe, poen mempersoeatoekan kedoea nja menoeroet kekoeatan tekan an fikiran jang biasa sadja, oe saha ini telah mendjadi perhati an djoega dahoele oleh pen doedoek Djawa, semasa agama Sjafathe dan Boedha, karena di paksa oleh kedocanja hampir se roepa benar, oesaha ini memba waja perselisihan oentoek men dapat kekoeasaan, sebagai terdja di poela sekali lagi, sesoedah masoeknja Islam. Hanja ketjerda san Djawa atau agama Djawa lah sadja jang teroetama kemoe dian, sampai disa'at kemenang an Islam jang pengabisan sekali.

Sanggoep dioega kami mene rangkan tjontoh2 jang menjebab kan adanja koernia hapoesnja perselisihan2 ini, sampai menda pat persesoeaian tetapi tjoe koep lah disini kami njatakan sedikit tjontoh jang rasanja patoet dii ngati. Ada seboeah kitab Djawa bernama „Perdjalanan Kaboelah“ jg merentjanakan keadaan seo rang alim „Ahmad Moetamakkin“

Menoeroet keterangan orang, belama ini menjarkan fikiran Ta saeof jang sebagi tjabang Islam di Toe ban sebelah pantai oetara di Djawa Timoer. dalam abad ke 18. Oleh sebab iloe disini terdiadilah kekatjaan, sampai seorang hakim dinegeri ini, toe roet serta dalam perselisihan ini.

Sebab moeseoh2 Ahmad Moe tamakkin, hampir berbahaja ke pada negeri dan agama. Kemoe dian datang seorang oetoesan ha kim boeat menjelidiki dan seda

pat2nja ditjari satoe djalan da lam kedoea partai itoe, dengan memintanja soepaja berdebat da lam agama. Dan jang akan di perdebatkan, teroetama sekali menoeroet oedara masa itoe, ia lah tentangan tasaoef menoeroet boekoe jang paling masjhoer da ri segala boekoe2 Hindoe jaitoe boekoe „Nawaroesji“ atau „Pa jasasji“. Boekoe ini mengan doeng tjerita „Bahima“ dan „Pandawa“ jang pada soeatoe hari pergi berdjalan keliling men tjari air oentoek goeroenja „De rona.“

Achirnja diperolehnja satoe hikmat jang moelia sesoedah menempoeh beberapa bahaja, di dasar laet dalam peroeet satoe benda jang seroea anak ketjil, tetapi padanja terkoempoe seisi alam ini, jang dinamakan „Nawa rasji“ atau „Dewarasji.“

Setelah terdjadi perdebatan, ternjata benar jang bahasa pem bitjara „Anom Koedoes“ djoea poen partai Islam jang lebih mengerti dengan isi2 Hindoe Djawa dari pada Ahmad Moeta makkin sendiri. Perbantahan itoe berpengaroeh sekali kepada Ha kim tadi, dengan sebab „Nawa rasji.“

Sehingga sangat dioetamakan mentjari boekoe jang tak disetoe djoei Islam itoe, dari kepenting an Islam sendiri. sekalipoen dia sebagai seorang „Panata Gama“ (Pendeta Islam). Pakerdjaan itoe dikerdjakannya tak lain hanjalah karena keadaan itoel h jg akan memberinja kebaikan.

Sampai pertengahan abad ke 19 kita dapati djoega disini, per selisihan fikiran sematjam ini, lebih lagi pengaroeh orang2 Arab jang makin lama makin bertambah djoemlahnja. Adalah

„Randja warsta“ ahli sa'ir Dja wa oetama dan oelamanja jang achir sekali, menerangkan baha sa radja2 negerinja sendiri da hoeloe teroes meneroes sampai sekarang, ketoeroenan dari „Ar djoena“ dan Moehammad Is.a.l.

Sementara itoe, toehan2 tjeri tera Hindoe koeno selaloe djoe ga dianggapnja soeatoe barang hidoep jang tidak membambang kannja, sekalipoen dia memper tjajai satoe-nja Allah, Menoeroet Islam

Soenggoehpoen demikian pen diriannja „Randja Warsta“ dia poen mendapat bahagia dan sa ngat termasjhoer djoega oleh pe ladjaranja tentang agama. Segala karangan2nja jang mengajakan peradaban agama Djawa, mem boekitikan pada kita apa2 jang haroes kita fahamkan tentang pe ri keadaannya.

Randja warsta selaloe mem poenjai „Nadjlemoe“ atau hik mat dan pengetahoean ke-Dja waan boeat melajarkan Islam di dalam gelombang Hindoe dengan aman dan selamat, sebagai arti jang dibawa oleh kalimat Nadj lemoe itoe sendiri. Semoea kali mat jang berasal dari bahasa Arab sendiri „ilmoe“ dan kalimat Hindoe, adalah memoeri kesang goepan soepaja kedoeanja berdja lan dengan aman dan selamat sedjahtera. Kareja sifat2 dan ke tentoean2nja jang sebenarnja, amat tersemboeni dan soelit oleh fikiran Djawa jang tak mengenal debat-critiek.

Sesoenggoehnja oesaha boeat mensesoeaikan permainan wajang dengan Islam di Djawa, soem pama memberi pakajan poedjang ga2 dongeng dengan pakajan Is lam, adalah membawa kenjataan benar atas koerangnja perasaan kepada doea agama itoe diseba hag an daerah. Tetapi keadaan itoe memboekitikan perloenja sa toe fikiran jang akan memban ding boeat memisahkan bebera pa kedjadian soepaja tidak ber

## Adres jang soedah terkenal

Menjadiakan berma tjam2 barang bocat ke perloe an toean2,n jonja engkoe2 dan cntjik2

Dan soedah mendapat kepertjajaan penoeh da ri publik.

Mengatoer barang2 jg model baroe, kwaliteit haloes dan kasar.

## Harga diatoer menjenangkan

Datanglah terlebih da hoeloe berbelandja pa da ini Toko.

**Toko Padang** P. Djawa No. 5 Pd.

hoeboeng dan ada perbedaan antara kedoeanja. Boleh djadi djoega langgar2, soerau2 (Bizan tern) jg mengeloearkan oelama2 Djawa, satoe bangoenan jang te tap oentoek „Mandala“ pergoe roean Djawa atau Hindoe koeno.

Dan tak adalah perobahan sentri2, penoentoet2 agama (na ma ini diambil dari nama Hin doe „sestri“ jang tahoe dalam segala kitab Hindoe jg soetji2) seperti tak adanja perobahan jg terbesar pada soember2 pergoe lan disekolah2 agama, sekalipoen telah empat abad Islam masoek kemari.

## Al a n k a h

Netjis dan moleknja;

Kalau Poeteri Indonesia

Memakai

KANSTOF

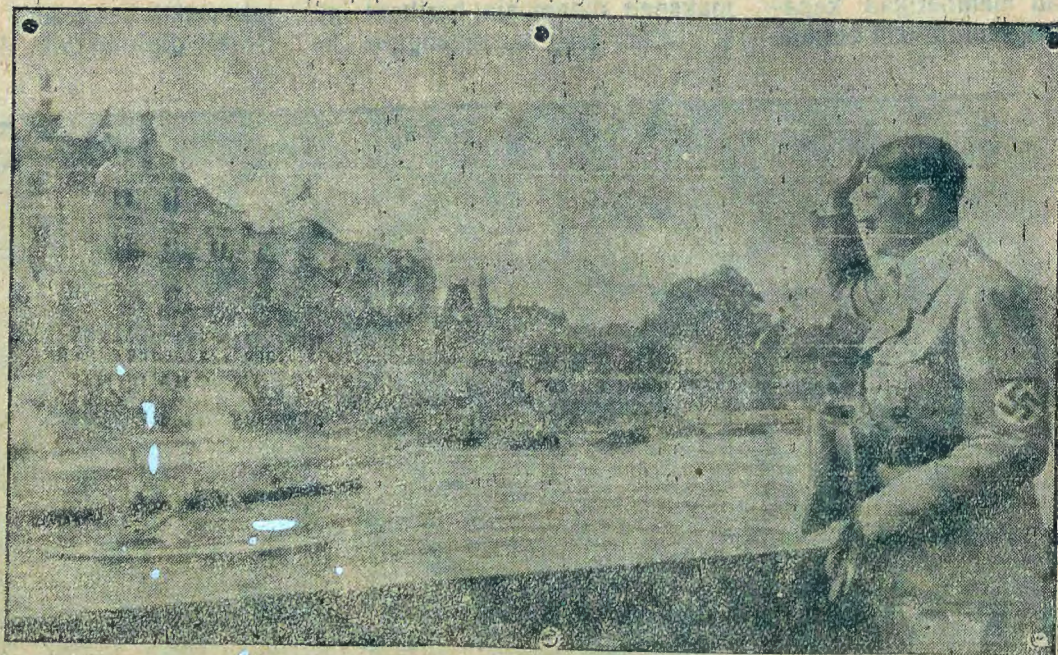
CREPE DE CHINE

BATIK SOLO

TOKO

INDONESIA

PADANG



Fuchrer, Hitler sedang berdiri dimoeka hotel „Dreesen“ terletak ditepi soengai Rijn di Godesberg. C.Persamaan



## Pemboekaan Bestuurs academïe

II

Samboetan pedato J.m.m. padoeka toean Prof. Dr.  
R. A. HOESEIN DJAJADININGRAT.

Tak disangkal lagi bahwa ma sa itoe membantoe madjoenja Islam. Di Soematra dan ditem pat jang lain jang djaoeh dari pengaroeh2 Djawa dan keroesa kan peradaban Hindoe disana te lah lebih dahoeleoe dari di Dja wa-timboellah disana baberapa keradjaan ketjil, sedang Islam me njerboe kedalamnja dengan pe pat sekali, jaitoe dengan kekoe atan persatoean semangat jang tak dapat dibantoe lagi. Disini terdjadilah peperangan sengadja merobah Adat istiadat negeri.

Dalam pada itoe peradaban Is lam jang begitoe masjhoer, te roes djoega merajap sampai ke negeri Melajoe, datang dari pe hak India.

Segala kitab2 agama Islam se perti tjeritera2 jang menjatakan peri hal toendoek kepada Toe han „taqwa“ dan jg terkoetip da ri Hadist dan riwayat Nabi2 dan seoempama perdjalanjaan jang me noeroeti Tjita2 Islam jang oe moem seperti keadaan Iskandar dan Emir Hamzah (boleh djadi dikehendakinja Iskandar, zai Qar nain jang diseboetkan dalam soe rat „Kahfi“ tetapi siapakah Emir Hamzah, adakah Said Hamzah bin Abdul Moethalib atau jang lain), semoea itoe menoeroeti ke adaan tanah Melajoe.

Sebagai dahoeleoe ketjerdasan Hindoe begitoe tersiar di Dja wa disatoe waktue, begitoe poe lalah sekarang peradaban dan ke tjerdasan Islam merasai segenap nja, dengan aliran bahasa Mela joe, sedjak dari soembornja jang ketjil diselat Malaka. Sehingga bahasa Melajoe sampai mendia di bahasa jang oemoem dan ofi ciel bagi segala keradjaan sebe lah Barat dari kepoelauan Mela joe, seoempama Atjeh dan Mina ngkabau di Soematra, dan Djo hor di Malakka. Begitoe lah sete roesnja sampai bahasa Melajoe itoe mendapat kemadjoean jang pesat sekali sehingga menjadi bahasa oemoem diseloeoeh Indonesia; Hal itoe karena moedah roesoenanja dan djoega denan sebab bantoean orang2 Eropa-Sesoenggoehpoen demikian, ma sih beloe ada djoega oemat2 jang berbahasa Melajoe itoe sa toe centraal politik jang sang goep membawa oemat itoe me ngepalai jang lain.

Soematra dan Malakka pertoe kedoeanja sama2 satoe matjam goena bekerdja boeat kebesaran Djawa tetapi persatoean itoe dja di satoe hal jang moestabil tak boleh djadi karena Djawa ada lah tempat jang oetama sekali bagi orang2 Belanda.

A. WAHAB AMIN

Demikianla oentoek memenoe hi kekoerangan ini maka diada kan dahoeleoe hoofdenschool (se kolah radja, sekolah menak atau sekolah prijaji), kemoedian seko lah Osvia, jang selaloe haroes di perbaiki anggaran pengadjaranja soepaja didikan itoe lebih sesoe ai dengan maksoednja jang ber tambah lama bertambah banjak sjaratnja. Tetapi Osvia itoepeen beloe djoega lagi tjoekeop, ber hoeboeng dengan rantjanganja dan tjara mendapat moeridnja, dan karena itoe terbatas kemoeng kinannja. Oleh karena pekerdja an amtenar2 jang soedah tam mat peladjaranja pada Osvia itoe selaloe bertambah, maka perloe lah diadakan didikan tam bahan poela, teroetama bagi me reka jang memegang pekerdjaan jang memimpin. Didikan tamba han itoe diadakan dengan men dirikan Bestuurschool: disisi l toe, dianggap perloe poela pela djaran di Osvia dioebah benar2. Setelah diperoleh penerangan jg baik dari seboeah komisi, maka diadakan Mosvia jang sekarang

Oleh karena tjara2 pemerinta han amat tjepat madjoenja dan oleh karena pekerdjaan pemerin tahan itoe sela'oe bertambah se bagai akibat peroebahan Peme rintahan (bestuurs hervorming) jg didahoeleoe oleh ontvoogding bes tuur Boemipoetera, jang kemoe dian sekali berachir pembagian pekerdjaan (taak verdeling), ma ka baik Bestuurschool, mae poen Mosvia itoe hanya dapat oen toek sementara dan sekedarnja sadsja memenoehi kekoerangan jang soedah ada dan jang akan bertambah itoe. Maka segeralah, moela2 satoe doea dan madjoe

moendoer, kemoedian bertambah sering dan bertambah mendesak terdengar keinginan dan isjarat, soepaja di adakan sekolah tinggi bagi mereka jang boleh djadi akan mendoedoeki pangkat jg setinggi tingginja dalam djaba tan bestuur Boemipoetera. Kei ngingan dan isjarat itoe diperhati kan Pemerintah dengan soeng goeh2. Oentoek mempeladjar i soal itoe diadakannja seboeah Komisi, jang terdjadi antara o rang2 dari praktek jang tjaka p menimbang soal itoe.

Dari pekerdjaan Komisi itoe lah timboel Bestuursacademie jg sekarang diboeka ini.

Bagaimana pertoebaran pikiran di Dewan Ra'jat tentang rantja ngan Bestuursacademie jang moe la2, menjebakkan Pemerintah mengadakan peroebahan dalam rantjangan itoe, dimana dirasa, bahwa kritik jang diadakan dan keinginan2 jang dikemoekakan itoe selajaknja, dan termakan oleh akal, lagi dapat dikerdja kan, jaitoe setelah diminta per timbangan goeroe-goeroe besar sekolah hakim tinggi dan ma djelis Curator sekolah2 tinggi di Betawi; dan bagaimana poela rantjangan jang baroe itoe dite rima oleh Volksraad dan achirnja ditetapkan dalam ordonansi da lam Staatsblad 1938 No. 435, se kaliannja masih baroe benar, se hingga tjoekeopleh beberapa ka ta ini sadsja oentoek mengingat kannja.

„Bestuursacademie“, demikian lah kata aiat pertama ordonansi itoe, „diadakan di Betawi dan maksoednja oentoek memberi pe ngadjaran tinggi kepada amte nar djabatan Lestuur Boemipoe

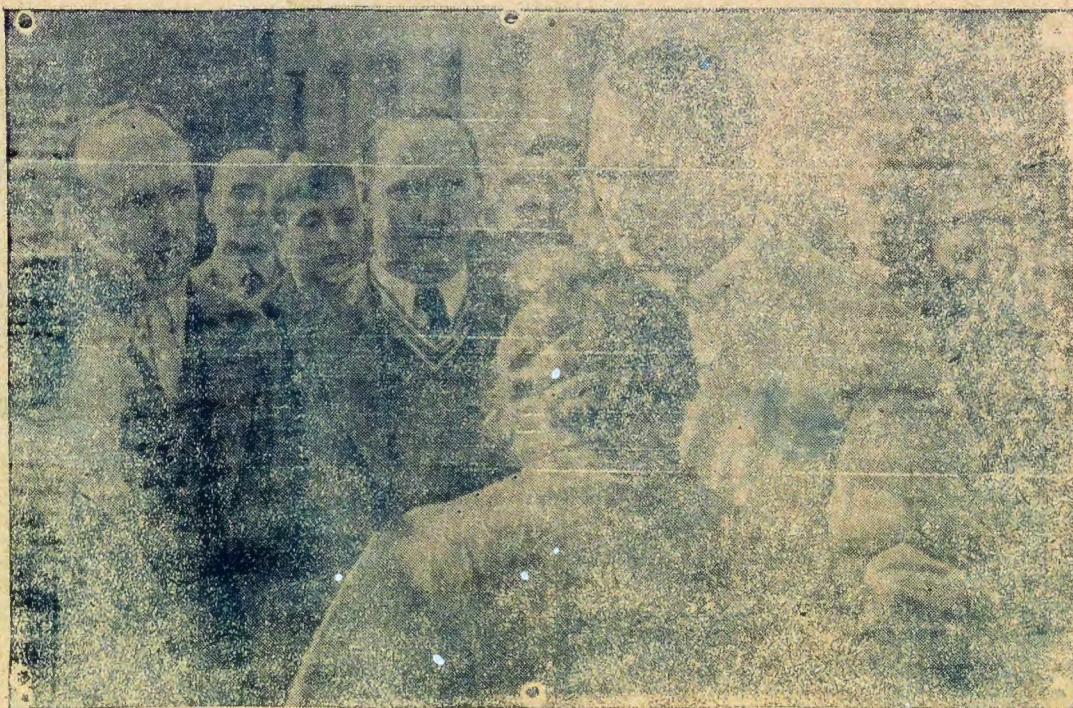
tera di Djawa dan Madoera, jg akan ditoendjoekkan itoe, agar mereka, setelah mendjabat pe kerdjaan praktis berapa tahoen djoemlah tahoen itoe akan dite tapkan lebih landjoet oleh rege ringsverordening -mendapat ke sempatan oentoek menambah ke tjakapannja boeat pangkat jang setinggi-tingginja pada djabatan itoe“.

Selandjoetnja pada Bestuursacademie itoe, diberi poela kesem patan menempoeh oedjian dan kepada mereka jang madjoe da lam oedjian itoe, diperkenankan menempoeh oedjian doctoraal pa da Sekolah Hakim Tinggi, jang bersamboengan dengan pengadja ran di Bestuursacademie itoe. Me reka jang madjoe dalam oedji an doctoraal itoe, akan menda pat diploma berdasarkan ordo nansi sekolah tinggi jang tentang ini akan ditambah lagi.

Maksoednja terang dan tidak lah menimboelkan ragoe ragoe lagi: Orang sangsi tentang soal benarkah Bestuursacademie-jang memberi pengadjaran tinggi itoe penoeh harganja.

Kesangsian orang itoe teroeta ma berdasarkan pengadjaran se beloe masoek bestuursacade mie itoe, jaitoe selainnja dari pengadjaran pada sekolah me ne ngah jang oemoem, masoek djo e ga sekolah Mosvia (pasal 2, ajat 12) ad a Reglement Bestuursacade mie, jang ditetapkan dalam Regee ringsverordening termakloeb da lam Staatsblad 1938 No. 535, la manja peladjaran jg ditetapkan 3 tahoen (pasal 4, ajat 11) or donansi Bestuursacademie, dan hal, bahwa student itoe boleh menempoeh oedjian tetapi tidak diwadjabkan (pasal 5, ajat 11) ordonansi itoe.

Pemerintah baroe mendirikan Bestuursacademie seperti roepa nja jang sekarang ini. ialah setn lah mendapat keterangan ahli dari kedoea kepala Departemen Directeur B.B dan Onderwijs en



Rudolf Hesstriksminister Djerman el ungganti Fuchrer, waktue mengoendjoengi tempat perkoempoelan kaem pelaridi di Ostmark di Beieren. (C. Persamaan)





Seorang politieagent bangsa Djerman-Sude ten memakai uniform politie Tsjecho sedang mentjeriterakan pengalamannya kepada anak2 bangsa Djerman di Berenstein.  
C. Peasamaan

Eeredienst dan setelah dipikirkan masuk2. Segala keberatan yang diseboetkan tadi poen boe kan tidak diperhatikan oleh pemerintah dan soedah disangkal oleh pihak yang berhak. Meski poen demikian ada baik djoega menoroet tilikan saja, akan membitjarkan dan menjelidiki keberatan2 itoe disini. — sekaloepoer berhoebong dengan oepatjara ini, dengan ringkas sadja, — se bab keberatan yang dikemoeka kan itoe mengenai Bestuursacademie pada pokoknja. Moedah moedahan pembittjaraan ini dapat menolong menghilangkan salah paham, djika ada salah paham itoe, pada student2 dan pada corpsbestuur Boemipoetera, dan menghilangkan djoega pengaroehnja yang mengetjewakan hati.

Barangsiapa yang teroes mene roes djoega mentioerahkan perhatiannya hanja kepada permoe laan peladjaran yang berbeda dengan yang biasa oentoek peladjaran tinggi itoe, maka tidak me ngakoei sifat chesoes Bestuurs academie itoe. Boekankah mak soednja Bestuursacademie itoe akan memberi kesempatan kepada amtenar B.B Boemipoetera yg dipandang tjakap, sesoedah men diabat pekerdjaan beberapa la manja, oentoek menambah pengetahoean lagi oentoek djabatan yg lebih tinggi. Sebeloem mereka dapat ditentoe kan boeat beladjar pada Bestuurs academie, mereka itoe soedah mesti memboektikan lebih dahoe loe didalam djabatan mereka, bahwa mereka terpdang akan ada mempoenjai ketjakapan praktik yang perloe oentoek djabatan yang tertinggi. Lama dalam djabatan yang dimestikan itoe, idi tentoe kan dalam pasal 2. ayat 2 ad b Reglement Bestuursacademiel, sekoerang koerangnja sem bilan tahoen - boekan soeatoe masa yang pendek -; dalam masa itoe mereka mesti soedah me njatakan sanggoep berpikir sen

diri, dapat memoetoeskan sesoe atoe dengan sendiri, dan mengamb il tindakan sendiri poela, sifat2 itoe, yang dihidoeapkan teroes dari pengetahoean yang diperoleh pada sekolah pertengahan sebagai Mosvia itoe, soedah dapat dianggap tjoe koep bahwa mereka itoe akan dapat dengan sepatoenja menoroetkan peladjaran yang lebih tinggi sifatnja. Apah la mereka lain dari pada itoe di oedji poela oleh orang yang ber pengalaman, baik dalam hal pemerintahan negeri, maoepoen dalam hal peladjaran (peladjaran menengah dan peladjaran tinggi seperti yang terseboet dalam pasal 3 Reglement dan hanja beberapa orang diantara yang terbalik yang diizinkan masoek Bestuurs academie itoe, maka rasanja soe dah ada djaminan yang kokoh bagi pengharapan, bahwa mereka itoe akan dapat menoroet kan peladjaran academie itoe dengan baik, dan keragoe ragoean dalam hal ini soenggoeh tidak pada tempatnja.

Minister president Perantjis. Daladier dan minister loear negeri Perantjis, Bonnet wak toe meninggalkan Downingstreet 10 di London (ministrie oeroe an loear negeri Ingeris. C. Persamaan

Kekoerangan dalam hal penga djaran menengah yang oemoem disini soedah ada penggantinya, jai oe pengalaman hidoep dan penga aman dalam djabatan. Djan gantlah diloeapkan poela, bahwa hal yang demikian itoe poen ada djoega terdapat pada sekolah tinggi yang lain2. Pasal 13 Hooger - onderwijs ordonnantie, bersesoeaian dengan atoeran yg sedjalan dengan itoe didalam Reglement sekolah2 yg bersangkoe tan, membolehkan orang toeroet dalam oedjian pada sekolah tinggi itoe, diloe ar atoeran yang di biasakan.

Tentang lama beladjar yg menoroet pikiran setengah orang, tiga tahoen itoe terlaloe pendek, saja kemoekakan, bahwa baik toeroek pengadjaran itoe tidak boleh dioekoer dengan lamanja orang beladjar.

Hendaklah diingat lagi bahwa dalam hal ini kita berhadapan dengan student yang dipilih dengan jalan seperti yang soedah diterangkan tadi.

Lama beladjar itoe disingkat kan demikian, berhoebong poela dengan asas, bahwa program ma pelatjaran itoe hendaklah berisi hanja pengadjaran yang inti intinja sadja, soepaja penga djaran itoe dapat diperdalam dengan tidak menambah lamanja beladjar, djadi karena itoe diper dalam dengan tidak menambah lamanja beladjar, djadi karena itoe maka tidaklah pengadjaran itoe akan tinggal pada koelit2nja sadja. Anggaran peladjaran itoe disoesoen oleh goeroe2 besar pada sekolah tinggi yang berpenga laman dalam hal pengadjaran tinggi di Hindia, dan Faculteit der rechtsgeleerdheid mengang gap bahwa peladjaran pada bestuursacademie itoe soedah tjoe koep djaminannya oentoek oedjian soeatoe doctoraal pada Rechts Hongschool. Kedoea hal ini memberi kejakinan bahwa lama beladjar dan anggaran pengadja



## Poelau-Tello

Pembatja kita toelis

Dengan mengambil tempat di Kzerne Veldpolitie, baroe2 ini, telah diadakan Oprichtingsvergadering Voetbalbond Batoe-Eiland (V.B.E.) dihadiri oleh golongan Ambtenaar2 Politie Handelaar dan partikoelier dari bangsa Melajoe Tionghoa dan Nias. Poetoesan2 yang didapat 1. Nama Bond: Voetbalbond Batoe-Eiland. 2. Bestuurs

Beschermheer: Mr. A.W. Bekma, Controleur der B. Eiland.

Voorzitter J.A. van Damme. Inspecteur v. Politie 1e kl Vice Voorzitter Ghe Tiauw Hie, Luitenant der Chinezen. Secretaris: A. Yahja, Agent Senger.

Penningmeester: Lie Po Hien, Agent der K. P. M.

Commissarissen: M. Arsjad, ne gerihoofd van Melajoe, Nihola Laowe, negerihoofd Seboeasi dan Wongsoatme Posthuiscommandant Veldpolitie 1e kl.

Club2 yang bernaeng dibawah Bond, antaranya, Sinar Kota A. S. V., P. S. V., J. V. C., P. S. P. N. S., S. P. B., V. T. C. dan Sinar Desa, dan banjak club lagi yang beloem masoek. Kompetitie dari club2 telah diatoer dan dilangsoengkan saban hari Sap toe dan Minggoe. Haroes diterangkan lagi tanah lapang soe dah dibesarkan dari yang laloe dan diperbaiki setiap hari, hinga kerena itoe P. Tello, soedah djadi ramai setiap sore.

## Penerangan Islam

Satoe satoenja madjallah Islam Tengah Boelanan. Membawa para pembatja nja, kepada berbagai2 aneka-warta, choesoesnja satoe berkallah Islam we tenschap popoeler.

Berlangganalah dan masoek kanlah Advertentie.

Tentoe menjenjangkan.

Adres Redactie dan Administratie Djendjang 40. No 13 FORT DE KOCK

ran, seperti yang soedah ditetapkan itoe soedah tjoe koep boekan sadja oentoek memperoleh pengadjaran vak yg lebih tinggi poen djoega akan memperoleh didikan yang berdasar ilmoe pengetahoean tinggi. Selundjoetnja pengadjaran2 yang toeroetama diadjarkan belaka oleh goeroe2 besar dengan tjara pengadjaran di sekolah tinggi, hal inipoen memberi tiap academie pada pengadjaran itoe, soeatoe hal yang ta' dapat disangkal lagi.



## BAHAJA KELAPARAN DI POE LAU BELLO.

Jang berwadjab soedah me  
ngambil tindakan jang per  
loe.

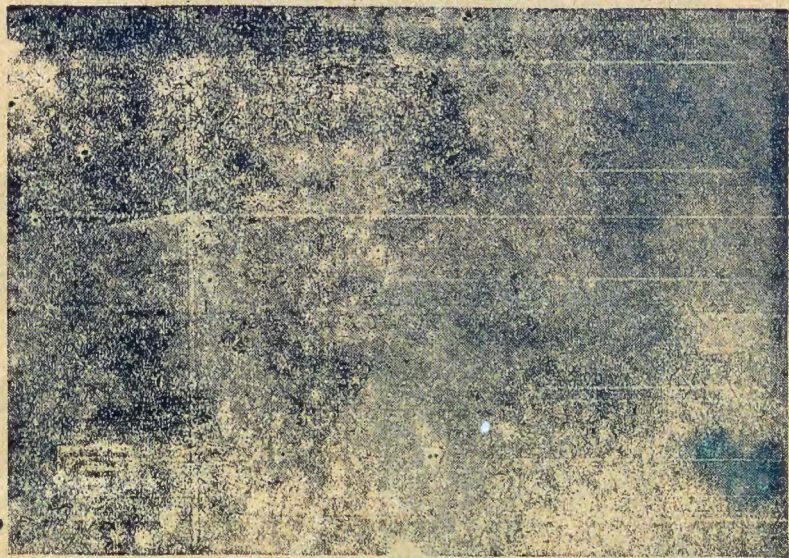
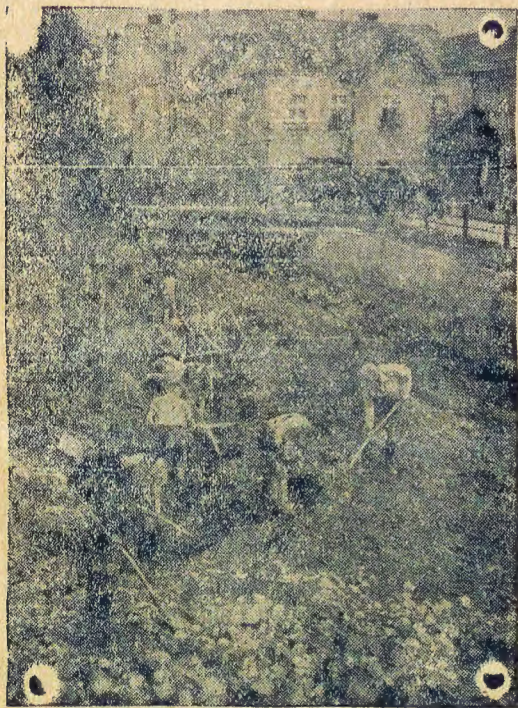
Mata penijarian pendoeboek  
dine eri ini, pertama sekali cop  
ra dan hasil laet. Merosotnja  
harga copra sekarang sangat di  
derita sekali oleh pendoeboek  
seemoemnja. Perbandingan be  
ras dengan copra, amat djaoeh  
sekali, satoe goni beras baroe  
bisa didapatkan dengan 12 picol  
copra. Sering kita dengar orang2  
jg poenja copra 40 picol, saban  
saban didapat ketekoran artinja  
tak tertoeop boeat onkost2 se  
perti memandjat memetjah men  
djemoer sampai djadi copra.

Oleh jang berwadjab dengan  
bertempat dikantoornja Toe  
an Controleur disini telah diadakan  
beliau rapat dengan sebahagian  
pendoeboek bangsa Melajoe da  
lam mana oleh Toe  
an Controleur telah diberikan pemandangan jg  
djelas agar anak negeri soeka  
bersawah kembali mengerdjakan  
tanah2 sawahnja jang telah di  
tinggalkan begitoe roepa jang  
boekan sedikit telah memakan  
pokok. Sehingga dengan adanja  
sawah2 itoe kelak anak negeri  
disini bisa terhindar dari baha  
ja kelaparan sebab copra djangan  
diharap akan memperoleh pasar  
baik malah dari sehari kesehari  
merosot toeroen. Moga2 esaha  
Toe  
an Controleur ini membawa  
hasil jang baik bagi kesedjahte  
teraan rakjat Poelau Batoe seoe  
moemnja.

BERLANGGANANLAH

DENGAN

„PERANTARAAN“ KITA“



Satoe film Djerman



# Dr Samsi

(Berikoet dengan photopagina)

dari tooneel ke lajar poetih.

Pendoedoek Indonesia dari Sa bang sampai ke Manoekwari, ke nal dengan Dr Samsi. Ia terlahir kedoenia dalam tjiptaan ANDJAR ASMARA keatas tooneel Indone sia dalam tahoen 1931 ketika Dar danella menoekar haloean, diza man perobahan dari bangsawan koeno ke tooneel modern . . . .

Semendjak waktoe itoe hingga sampai achir tahoen 1936 ia ber djalan keliling Indonesia. Diseti ap tempat ia mendapat samboe tan jang loear biasa. Dari podjok dari doesoen sampai kekota na ma Dr Sami dengan Neng Soe kaesih, dibibir orang banjak da ri segala golongan bangsa . . .

Samsi soedah mengangkat doe a nama kemoeke doenia. nama Astaman sebagai karakter acteur jang terkemoeke dan rol Neng Soekaesih poen soedah menjebab kan nama DJA haroem semer bak . . .

Dengan Dr Samsi orang dapat mempersaksikan bahasa anak In donesia djoega mempoenjai ta lent boeat bergandingan de ngan artisen loear negeri dalam permainan dalam pertoendjoek kan kesenian . . . .

Dan karena itoe tidak heran, ketika Dja's Dardanella mengin djak tanah India dimana djoega berdjoempa dengan sekian poe loeh film studio's jang soedah modern, dimana producers dapat berladjar kenal dengan artisen Indonesia, memilih Samsi boeat didjadikan film bitjara . . . Ra dha film Studio satoe peroesaha an film jang terbesar di Calcutta tidak maoe melepaskan Samsi la gi, hingga Samsi dari tooneel mesti beralih kedalam studio dan dilajar poetih . . . .

Hasilnja poen soedah dipersak sikan oleh publik Padang Suma tra Barat dilajar Cinema d'l. Se loeroeh Indonesia ketika kempa li berhadapan dengan Samsi se bagai film bitjara kembali ber doejoen doejoen, walapoen me reka baroe sadja merasakan ba

gaimana haloesnja isi tjerita itoe ketika dibawa oleh Bolero jang djoega membawa nama Suhara Effendie dan Raden Ismael ke mo'ka . . .

Seperti djoega ketika dia ma sih berada antara sinaraja effect lichten diatas tooneel, begitoe poen Samsi dengan all stars da ri Dardanella lama, mendapat samboetan dilajar poetih. Publik tidak merasa poeas bila dia tjoe ma dapat kesempatan menonton hanja satoe kali.

Ini terboekti dalam praktikk perdjalan Samsi, ia terpaksa mesti mendatangi sesoeatoe kota sampai doe kali paling sedikit Poen di Padang ini ketika Sam si dipertoendjoekan di Cinema pada kita dikabarkan bahwa ba njak datang permintaan boeat ta han dia lebih lama tetapi wak toe dimasa itoe, tidak lagi meng izinkan. Ada beberapa perkoem poelan jang meminta Samsi di pertoendjoekan lagi, karena me reka beloem sempat menonton tetapi diwaktoe itoe dengan me njesal Cinema tidak dapat me ngaboelkannja.

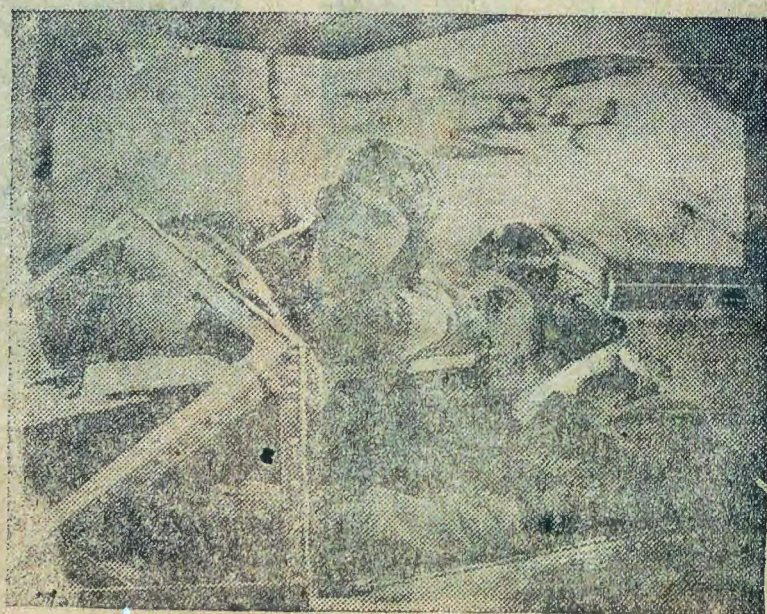
Publiek terpengaroeh oleh ka ta2 dari tiap2 pemain satoe sa toenja meresep kedalam pende ngar dan penonton kalau tak sa lah sampai sekarang orang masih ingat beberapa bagian dari dia loog Samsi.

Orang soedah banjak berkena lan dengan film Indonesia atau film2 jg berbahasa Indonesia. Te tapi Samsi masih beloem dapat di'oeapkan orang.

Boekan sadja karena permai nan jg begitoe bagoes, scenario jang teratoer tetapi djoega soea ranja terang dan tidak berselisih membikin penonton bertambah asjik . . .

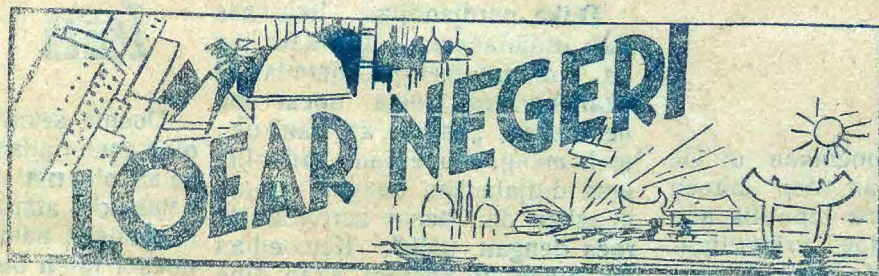
Kiranya penonton boleh gemb ra, karena menoeroet warta jang disampaikan poela film ini kem bali akan dipoetar oleh Cinema Theater.

Dipesan kembali. dengan per djandjian speciaal oentoek meme noehi kehendak publik jang ba njak datang mendesak . . .



Wings Over Honolulu





(Wereldnieuws)

## Japan - Tiongkok

### KEROBOEHAN KOTA CANTON

Barang siapa yang tetap mem peladjar perdjalaran pertjidera annja Japan dengan Tion kok, maka senentiasa dapat men eta hosi bahwa kota Canton soea toe kota yang termasihoeer jang mengandoeng riwayat kelahiran, soemangat nasional Tiongkok, revolutionair Tiongkok, patriotisme Tiongkok, dengan moedah dengan tidak ada perlawanan te lah dapat ditaloeki serta didoe doeki oleh tentara bangsa Ja pan.

Keadaan demikian afa sangat loear doegaannja doenia.

Soeatoe kota Canton jg pen ting tidak ada melakoekan perla wananan maeopen pertahanan, sedangkan kote Hankow kedoe doekan pemerintahan Chiang Kai Shek dipaling akhir ini mem peroleh kekoeatan dan pertaha nan jang sangat terkoeat sekali selama pertjideraan itoe terdjadi nja.

Disinilah tersimpoel keheranan deenia loearan terseboet.

Canton soeatoe kota dari se kalian kesoeshan.

Soepaja para pembatja bisa mendapat overzicht jg agak die las sedikit, maka ada baiknja djoega kita disini menerangkan dimana kedoeoekannja kota Can ton itoe.

Kota Canton leraknja tidak be gitoe djaoeh dari kota Hongkong concessie Inggris tempat pertaha

nan pasoeakan laet jarmada Inggris jang terkoeat goena men djaga keselamatannja didoenia Azia ini.

Kira2 100 miji sebelah kehoe loe soengei Parel dekat kota Hongkong iroe terletaklah kota Canton soeatoe uitvoerhaven jg terbesar di daerah Tiongkok Se latan.

Semendjak djatoehnja kota Shanghai jang telah didoeoeki oleh pasoeakan Japan, maka dari kota Canton itoeelah tergatoeng harappannja Chiang Kai Shek oen toek mempéroleh sendjata, alat peperangan.

Sesoenggoehnja praktis de ngan tidak ada melakoekan per lawanan sedikit djoeapoen dari pihak Tionghoa, maka kota Can ton jg termasihoeer itoe ditinggal kannja oleh pasoeakan Tionghoa oentoek diganti kedoeoekannja dengan pasoeakan Japan.

Canton kota jang terkenal di mana pendoeoeknja bersoema ngat, penoeh dadanja dengan ke beranian, sedangkan penoeh poe la dengan hati kemilitairan.

Kota Canton tempat kelahirannja Dr. Sun Yat Sen. Bapak da ri Revolutionnair Tiongkok, jang menghidoepkan soemangat persa toean nasional Tiongkok, telah didoeoeki oleh baatentara Ja pan dengan moedah sadja.

Tahadinja kota Canton ada soeatoe kota harapan, dimana pa soekan Japan akan terkandas.

Tetapi sebaliknya jang meng herankan seloeroeh doenia.

Hankow . . . Tempat kedoe doekan pemerintahan Tiongkok Tinggi, sebagi lboe Negeri jang tijdelijk telah menghendaki pe ngorbanan jang sebesar2nja, ma oepoen dari pihak Japan sekali poen,

Japan haroes bekerdja koeat terlebih dahoele oentoek meroe boehkan kota Hankow, sebagai mana djoega telah disiarkan oleh kabar2 kawat dalam soerat2 ka bar harian oemoemnja

Canton jg tahadinja menoeroet anggapan pihak Japan, mesti menghendaki pengorbanan jang besar, tersebab Canton ini me ngandoeng arti jang penting ba gi mereka strategisch, maka de ngan moedah mendoeoeki se akan djatoeh ketengah bangsa Ja pan seperti sesoeatoe boeah jg telah masak,

Berlainan sekali dengan perta hanan jang diperboeat oleh bang sa Tionghoa di Hankow.

Dengan kedoeoekati balaten tara Japan di Canton demikian, maka berhoeboeng dengan kele mahannja positie internasional dari Inggris, senentiasa Japan diwaktoe sekarang telah dekat sekali pada Hongkong, pelaboe han jg rapi persendjataannja, pe laboehan angkatan laet Azia In gris jang koeat, armada Inggris jang terbesar di timoer Djaoeh,

Oleh karena itoe, maka toeroen lah artinja Hongkong boeat ke koeasaan Inggris di benoea Azia ini sedangkan kedjatboehan Can ton senentiasa mempengaruhi sekalian kedoeoekan dan ke pentingannja bangsa Barat dibe noea Tiongkok sekarang

Marilah kita melihat perbandi ngannja antara kedoea kota Hong kong dan Canton itoe.

Hongkong soeatoe kota pela boehan jang indah dibawah pe merintahan Inggris jang segala serba modern itoe.

Canton membajangkan pada kita tempat kelahirannja revolu tionnair Tiongkok jang mana selama seperempat abad tahoen ini tidak mempoenjai kekoeatan dan tenaga oentoek mendjaga ke selamatan dan keamanan negeri dan pendoeoeknja, soeatoe kota tempat kedoeoekannja „De Macht van de Sterkere“.

Di Canton praktishe segala matjam pergerakan dan revolutes Tiongkok dilahirkan, Canton me lahirkan anak2 moeda jang ga gah berani, serdadoe2 jang ter didik dan terpeladjar serta kaoem officieren moeda2 jang tjakap dan pandei.

Kota Canton ada jang paling tertoea sendirinja, soeatoe tem pat dimana dahoele kalanja ka oem bangsa Arab membikin per hoeboengannja dan pelajarannja antara Tiongkok dan Azia Barat sedjak dari abad ke 10.

Dr. Sun Yat Sen dilahirkan di Canton, pahlawan dan poedjang ga kemerdekaan Tiongkok, Ba pak dari revolutie Tiongkok dan dari Canton inilah dimoelainja menioepkan angin kesadaran da lam oedaranja bangsa Tiongkok

Sekarang sedjak dilakoekan bombardementen oleh kapal2 oe darah Japan, Canton djadi moes nah.

Sesoedahnja bombardemen2 jang pertama maka beratoes2 ri boe pendoeoeknja melarikan di ri.

Begitoelah dari sedjoemlah 1.500.000. kota Canton hanya a da tinggal kira2 200.000. pen doedoek pada waktoenja djatoeh ke Canton kedalam tangannja pa soekan Japan.

Tempat kedoeoekannja bang sa asing dari Barat ada di soea toe poelau ketjil Sjameen dite ngah tengah soengai Parel jang dikelilingi dengan kawat berdoe ri jang dihoeboengkan oleh ke doea djembatan besar dengan kota itoe.

Maka dengan keterangan jang ringkas ini, dapaallah diketahoei kepentiugannja kota Canton jang dengan tidak ada perlawanan dari pihak Tiongkok didoeoeki oleh balatentara Japan.

Canton kota pengharapan bang sa Tiongkok, — Canton kota jang mengandoeng riwayat jang ber bakti boeat bangsa dan kebang aan Tiongkok, telah bertoe kar tangan dengan Japan!

Canton mendjadi vervalen grootheid?

OESM.—



Miss Barbara Krishan seorang poeteri jang tjantik baroe2 ini ter pilih gambarnja oen toek ditjantoem seba gai sijmboul dari ba ngsa Inggris pada bil jet pelamaran bagi pe gawai pertahanan ne geri terhadap serang an dari oedara meng gantikan sijmboul jg dahoele menoeroet kepertjajaan orang ut roepakan wadjah se orang nona bangsa Djerman (C. Persamaan)

### Tailor Indonesia

Loods IV vak 1-dibelakang Toko Minang.

Satoenja toekang djahit berasal dari Fort v.d. Capellen.

Apanggoep menerima oe esahan menoeroet kema eoean toean toean. Narga menoeroet zaman. Djangan loepa mengoen djoengi.

Menanti dengan hormat AHMAD



# SPANJOL

Soal jang hampir diloepea

Oleh kedjadian di Berchtesgaden, Godesberg dan Munchen maka hampirlah doenia loepa, bahwa ada lagi soal Spanjol, soal negeri jang soedah mendekati moesim winter jang ketiga dalam perang saudara.

Satoe negeri jang tidak seperti Tsjecho-Slowakia mempoenjai sahabat2 jang berdjandji kepada nja bahwa mereka akan menjong negeri itoe djika ia disorang lain negeri. Spanjol jang tergantoeng pada koeatnja sendiri, jang kenal moesoeh2nja dan jang tidak perloe memberi keperajaannja kepada sahabat2 jang tidak boleh dipertjaja.

Dalam negeri itoe, telah meletoes perang saudara dimoesim zomer tahoen 1936, perang saudara jang tentoe telah dipadamkan dalam beberapa minggoe atau beberapa boelan, djika negeri2 jang menjeboet diri sahabat Spanjol tidak menghalangi pemerintah Spanjol jang sjah dan demokratis membeli sendjata jang perloe oentoek membela diri terhadap pada serangan se rombongan djendral2 pengchia nat. Tetapi negeri2 itoe menoe toep mata sadja bilamana Duitsland dan Italia mengirim mesin terbang, meriam2 berat dan serdadoe2 dari tentera Duitsland dan Italia kepada kepala pembeontak, Franco. Dika ada anggotaparlament Inggeris minta ketterangan atau perdengarkan keritik, maka Halifax dan djoega Eden tatkala ia masih minister oeroesan loear negeri selaloe memberi djawab, bahwa mereka beloem mendapat keterangan2 jang opisil tentang pengiriman2 dari Duitsland dan Italia itoe, atau mereka akan minta ketterangan dari pada Musolini. Tetapi mendapat perhoeboengan dengan seorang diktator tidak gampang. Tiap kali Musolini tidak ada diromemah pebila wakil Inggeris hendak minta ketterangan, dan anak mantoenja Ciano, minister oeroesan loear negeri Italia menerangkan kepada wakil Inggeris dan Perantjis, bahwa kepoetoesan tentang pengoenderan serdadoe (Vrijwilligers) Italia dari Spanjol terletak dalam tangan Franco.

Achirnja noninterventiecommissie jang didalamnya ada djoega wakil2 Duitsland dan Italia, mengambil kepoetoesan tentang pengoenderan serdadoe2 vrijwilliger asing dari Spanjol dan tentang pemberian hak2 berperang kepada doea pihak jang berperang di-Spanjol. Berapa serdadoe2 vrijwilliger di-Spanjol be loem pernah ditetapkan dengan angka2 jang tentoe. Del Vayo

sendiri telah oemoemkan di Geneva pada boelan Mei tahoen ini, bahwa dipihak republik adalah 6000 serdadoe2 vrijwilliger asing sedang pada pihak Franco adalah 100.000 dan technici dari Italia dan Duitsland. Taksiran tertinggi jang keloeat dari moeloe Musolini sendiri ialah 40.000 bangsa Italia,

Berapa bangsa Duits ada di Spanjol sekarang, tidak terang. Rentjana noninterventie commissie tidak djelek, . . . diatas keratas

Masing2 anggota commissie itoe, dus djoega Duitsland dan Italia oelangkan perdjandjian mereka tidak lagi mengirim sendjata jang dilarang ke Spanjol. Tidak oesah ditjeriterakan lagi bagaimana djandjian itoe diperla koekan oleh doea negeri fascis itoe, Inggeris dan Perantjis jang tahoe benar2 perboeatan Italia dan Duitsland tidak soeka mendengar keloeat kesah dan perminnaan pendoedoek Barcelona dan Valencia soepaja mereka diberi keloeasan membeli mariam2 oentoek membela diri terhadap pada serangan mesin terbang Italia dan Duitsland jang menjokong Franco.

Bahagian ke empat dari perdjandjian jang sama diterima baik oleh Duitsland dan Italia mengatoer pengoenderan vrijwilligers dari Spanjol. Pertama2 akan diadakan doea commissie boeat menghitoeng banjaknja vrijwilligers; sebeloem hitoengan itoe dimoelaikan haroeslah sekalian vrijwilligers itoe dioendoerkan dari pada barisan (front) perang dan dibawa ke district2 jg tertentoe. Nama district itoe Palamos, Cartagena, Malaga dan Cadiz. Saban hari haroeslah di bawa ke district2 itoe sekoerang2 nja 2000 vrijwilligers, 46 hari kemoedian daripada penerimaan perdjandjian jang terseboet diatas haroeslah rombongan pertama 2000 orang dibawa ke district2 terseboet dan 5 hari kemoediannja haroeslah rombongan pertama itoe keloeat dari Spanjol dan berikoet2

100 hari kemoedian dari pada penerimaan perdjandjian itoe, diharapkan sekalian vrijwilligers telah meninggalkan Spanjol. Pada hari jang ke -150, commissie commissie oentoek menghitoeng vrijwilligers oentoek meninggalkan Spanjol dan pada i jg ke 164, perang di-Spanjan akan mendjadi poela perang saudara sadja, zonder tjampoeran dari loear. Vrijwilligers jang meninggalkan Spanjol, akan dibawa ke kota2 London, Hamburg, Lissabon, Marseille dan Genua, dan dari sana mereka akan dibawa ke tanah air mereka. Tak dapat disangkal jang atoeran itoe kelihatan baik . . . diatas etas.

Djika perdjandjian itoe soedah didjalankan dengan baik, maka noninterventie-commissie2 akan berrapat poela boeat mentoekan, „bahwa atoeran2 oentoek mengoenderkan vrijwilligers didjalankan dengan menje nangkan dan benar berdjalan te roes dengan baik“. Kemoedian nja pihak di Spanjol akan diberihak2 berperang, tetapi lebih dahoele haroeslah republik te lah mengirim poelang 10.000 vrijwilligers sedang Franco mes ti telah kirim poelang sedjoem lah jang sesoeai dengan jang di boeat oleh republik. Hak2 perang itoe dite toekan dalam perdjandjian. Djika beloe atoeran ini akan didjalankan, maka hak2 perang itoe kita akan bitjarakan lagi.

Republik Spanjol menerima baik rentjana terseboet diatas ketjoeli beberapa bahagian jg tidak penting. Franco perloe satoe boelan boeat mengirim dja wabnja ke London, karena pada waktoe ia sedang beroesaha mereboet Valencia dengan sokongan serdadoe2 Italia. Tetapi Valencia, seperti djoega Madrid lebih dahoele, dapat pertahankan diri; ja, ia memboeat lebih lagi dari itoe. Dengan mengerhankan segenap doenia ia menjerang Franco dibahagian soengai Ebro sehingga serdadoe2 Italia, Moren dan tentera Franco terpaksa moendoer dengan roegi besar2. Lebih djaoeh, Valencia telah meorganiseer tenteranja dengan begitoe baik dan koeat sehingga ia tidak perloe agi sokongan Internationale Brigade, ialah tentera jang dibangoenkan oleh orang2 asing boeat menjokong republik Spanjol. Apa barangkali Valencia hendak mengaboehi satoe dja orang loear dengan oesoel dalam rapat Volkenbond soepa ja badan mengirim commissie internasional ke Spanjol boeat mengontrolleur pengiriman poelang dari vrijwilligers terseboet itoe.

Commissie itoe sekarang soedahlah siap. Ketoeanja djendral Jalander dari Finland, dan anggota2nja opsir2 dari Denemarken, Inggeris, Perantjis, Iran Letland, Noorwegen dan Zweden. Commissie itoe soedahlah ada di Spanjol. Hatsil pekerdjaan be loem bekend.

Mussolini hendak menarik poelang djoega vrijwilligers Italia, tetapi hanya mereka jang telah 18 boelan dalam dienst Franco. Ertinja hanya mereka jang sakit atau loeka. Tetapi Mussolini soeka djoega menoeroet tjon toh Valencia dan meminta controlle Volkenbond, tetapi jang menjoekarka permintaannja ialah Italia dan Duitsland tidak lagi anggota Volkenbond. Siapa ta hoe, barangkali Chamberlain. Daladier, Mussolini dan Hitler akan dapat membereskan hal itoe . . . seperti djoega soal Tsjecho Slowakia. (Fersindo)

o—o

## Zaman Kebendaan

Doenia sekarang dipengaroehi oleh materialisme. Sama sekali kariah olehnja dan terletak diselalah kiri atau belakangnja. Hati dan niasoe hampir serata rata manoesia ialah kesana djoea.

Barpoen sewaktoe waktoe dapat hardikan dan tegoeran, maka sebentar lagi pengaroeh zaman kebendaan itoe meradjalela poela.

Siapa jang banjak oelang, banjak barang, banjak harta, ia pendeknja kaja raja, dan pikirannja terkoengkoeng kepada barang itoe, ialah seorang materialist jg memandang kemampoeannja itoe sebagai tak ada Toehan jg lain. Ia memperhambakan dirinya ke pada kebendaan itoe. Dan semoea apa jang dimaksoed boleh sampai, seperti kata perbahasa: Jang kaja maksoednja sampai jg miskin tergapai gapai atau karam ditengah.

Pengaroeh material itoe ialah menimboelkan roepa2 nafsoe ke mewan, sedang mewa itoe perdjatian segala manoesia. Semoea kita sebab ada bernafsoe keinginan atau sjahwat, akan moedah sekali menoedjoekan perhatian kita kepada kepelsiran doenia ini baik setjara kesenangan, baik poen setjara kemegahan dan ke moeliaman. Semoeanja dapat tertjapai teroetama dengan material.

Kalau hamba Allah semoea ini dipanggil dan diadjak kepadang materialisme, semoea soeka, semoea gembira dan segera mengajoenkan langkah, karena disana tiap2 orang dapat memoeaskan nafsoenja sekehendak hati seorag2. Begitoe djoega vrij, bebas, jang tiada berbatas. Meski poen zaman materialisme itoe roepanja sebagai zaman baharoe, tetapi sebahwanja ia itoe telah la loe bersama sama dengan zaman jang lain2, Satoe2 masa pada satoe2 daerah alah ini ia dapat tampil seberapa boleh, dan terkadang kadang memegang pengaroeh besar poela, misalnja zaman Firaoen. Akan tetapi oleh karena keloeannja Firaoen sadja jang telah dapat merampas zaman kebendaan itoe, maka selain dari padanja, ja'ni oemat2 jg lain tidak dapat lagi mengetjap zaman kemewaan itoe agak sedi kit.

Pada zaman ini karena siapa2 jang dapat mempergoenakan pengaroeh kepoenjaannja itoe tidak dialangi, maka hereboet reboet lah manoesia itoe menjerboekan diri kedalam zaman itoe. Siapa soeka boleh ikoet . . .

Kalau Materialisme itoe dapat dibatas batasi dan diatoer atoerkan oleh penjoesoer2 masjarakat jang berkoeasa wadja, te toelah hanya sebahagian oemat sadja jg d bolehkan masoek disitoe. Jaitoe soerat2 jang teristimewa sadja lah jang diberi kesempatan bermahkota dan bersoentingkan ke



megahan doeniawi itoe. Jang la  
in2 jorang kebawakan; mesti te  
tap sebagai koeda sawah, ta' bo  
leh in, ta' boleh itoe

Bawalmanakah zaman ini? Bo  
leh disatukan tiap2 orang diberi  
kesempataan oentoek itoe seljara  
seendak dan setjara kemampoe  
an atau kesanggoepan masing2  
Da i koeda sawah atau kambing  
ratnes jang amat kerdil boleh an  
bil bahagian Segala lapisan ri  
dak ada ketjoealnja, Maka ter  
boekalah dan terkemoekalah za  
man kebendaan itoe dan tersepit  
lah zaman2 jang lain jang hen  
dak mereboet pengaroeh poela  
diboenia ini

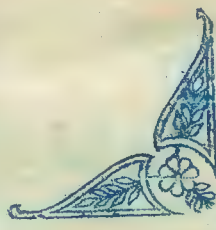
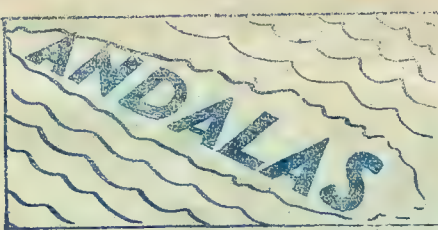
Apabila datang nasihat2, har  
dikan, pertakoet2, hambatan2,  
Laboean2 dari abiz dan senter2  
ilmoe djwa atau agama soepaja  
djangan sangat tergila gila de  
ngau doeniawi ini maka semoea  
itoe tidak begitoe diapikkan dan  
dijajuhkan. Terkadang kadang  
dipaidan perkara koeno jang  
mesti d boeang belakang sadja  
Sebab itoe mereka2 jang cha  
wair akan kegilaan dan kema  
djoean doenia sekarang merasa  
samsi dan sebagai menegakkan  
benang basah adja

Biarpoen goeroe2 besar dan  
kiaji2 bersandar dimertjoe besar  
setiap hari memberi tablig akan  
tetapi demi keljear dari mesdjid  
pergoeroean itoe semoea fitwa2  
tadi tersimpan poela kembali.  
Dialam jang lebar tampak poela  
tjoe rajotan oleh nafsoe angka  
ra hewa itoe tiap2 kita tidak  
akan pndai lagi bertakloer dan  
segala nasihat2 telah dikesam  
pingkan diwaktoe itoelah crisis  
materialisme sehebat hebatnja  
dan diwaktoe itoe poelalah se  
akan akan lenjapnja agama Al  
lah Senter2 alim oelama goeroe  
goeroe penasihat2 akan ditjibir  
tjibirkan orang diedjek edjek  
dan dipandang gila

Zaman kita ini telah melang  
kahkan kakinja kearah itoe Boek  
tinja banjak poela manoesia jg  
memandang agama itoe sebagai  
„pengetahoean“ sadja tidak oen  
toek diamalkan. Meskipun seka  
rang diakoetnja larangan2 dan  
peratoeran agama maka seben  
tar lagi sekalian itoe di keloepai  
nja dan diotjekhkanja poela Le  
bih2 kalau larangan2 itoe meng  
ganggoe ganggoe kebebasanja

Orang Raumawi telah djoega  
dipengaroehi zaman kebendaan  
ini Materialisme itoe berasal da  
ri bahasa Laijn jaitoe materia  
artinja benda istofi Menoeroet  
pendasaran materialisme bahwa  
selain dari pada stof tidak ada  
Roh atau kehendak itoe semata  
mata peredaran2 materialisme be  
laka

Djadi oemat2 Materialisme  
berpendapaan bahwa Toehan ti  
dak ada Kodrat dan ibadat itoe  
boekan sifat selain dari pada si  
fat alam. Alam mempoenjai sifat  
sifat dan bahasa2 jang tjoekeop



## Pemboenoehan hebat

Seorang politie agent 1e klas ditjentjang habis2an.

Dengan sangat terkedjoet dan  
menggemparkan bagian Politie  
dan Publik mendapat kabar bah  
wa seorang Politie jang terke  
nal tiakap dan setia didalam ke  
wadjibannja selama ini telah ma  
ti terboenoeh di Laboean Roe  
koe namanja; GOLE SIHOTANG  
Politieagent 1e kl.

GOLE SIHOTANG mati di  
boenoeh dengan sangat hebat  
dan ngeri sekali, oleh orang2  
toekang hawa barang2 gelap di  
pantai Laoet di Laboean Roekoe  
pada hari Senen 31 October '38  
kira2 poekoel 9 pagi, waktoe  
dia bersama seorang temannja  
Politie dapat menangkap 53 go  
ni thee gelap.

Menoeroet keterangan jang  
„Oemoem“ bisa tangkap sampai  
menoelis kabar ini, adalah seba  
gai dibawah ini:

Pada hari Senen 31 Oct. '38  
Gole Sihotang bersama seorang  
temannja Politie sedang mendja  
lankan dienst mendjaga keaman  
an oemoem. Sebagaimana biasa  
nja orang2 Politie di Laboean  
Roekoe, adalah satoe2nja peker  
djaannja jang paling berat, ialah  
tentang mendjaga dan menjtjari  
barang2 gelap, karena dan pesi  
sir Laboean Roekoelah jang ter  
kenal djoega keloer masoeknja  
bermatjam2 barang gelap dima  
soekkan dan dikeloearkan oleh  
orang2 jang soedah bersengadja  
pekerdjaan boeat pekerdjaan  
itoe, soepaja tidak oesah mem  
bajar bea duane, kalau mereka  
itoe mengeloearkan dan mema  
soekkannja, seperti batoe api ge  
lap, tjandoe gelap, thee gelap  
dan lain2.

Sebagaima soedah terkenal se  
lama ini, bahwa orang2 Politie  
disepandjang pantai laoet Sumat  
ra Timoer telah seringkali ber  
djoeang dengan orang2 toekang  
memasoekkan barang2 gelap itoe,  
smokklaars, orang mana soedah  
banjak ditangkap dan dihoekoem  
berat, boeat mana orang2 Politie  
jang menangkap itoe diberikan  
premie, hal mana soedahlah se  
patoetnja diberikan djikalau di  
timbang, bahwa Politie dan sega  
la stafnja jang disoeroeh mengin  
tai dan menangkap barang gelap  
itoe, adalah sebenarnya berdjoe  
ang antara hidoep dan dengan  
dan kesempoernaan batin alam  
itoelah jang Toehan semesta,

D. Sr. M.

O=O

mati. Karena toekang2 semokke  
laars itoe ada bersendjata leng  
kap dengan bermatjam2 sendja  
ta tadjam ingg akan dipergoena  
kannja melabrak dan memboe  
noeh barang siapa sadja jang  
menghalngi maksoednja, boeat  
Politie lah jang toeroetama sekali  
jang mendjadi tandinnja

Begitoealah pada hari terseboet  
diatas ini, Gole Sihotang bersa  
ma seorang temannja, telah bisa  
menangkap sekoempoelan thee  
gelap, jang maoe dikirimkan ke  
loear negeri ialah 54 goni.

Sesoedah barang terseboet di  
tangkap dan orang2 jg memba  
wanja itoe djoega ditangkap, de  
ngan tida ada perlawanan apa2,  
maka Gole Sihotang, menjjoeroeh  
pada temannja, boeat panggil ke  
koeatan Politie, soepaja bisa me  
ngoeroes sebagaimana mestinja.  
Hal ini kedjadian kira2 poekoel  
9 pagi,

Sementara orang jg disoeroeh  
Gole Sihotang itoe pergi me  
manggil orang2 Politie jang lain  
disitoelah kedjadian hal jang sa  
ngat dahsjat dan ngeri itoe.

Sebab, diwaktoe itoelah terdja  
di perdjoeangan, antara gole Si  
hotang contra orang2 toekang  
smokkelaars itoe.

Walaupoen Gole Sihotang ada  
bersendjata klewang dan pestol,  
sebagaimana perlengkapan Poli  
tie pendjaga dipantai itoe, dan  
walaupoen Gole Sihotang seorg  
jang berbadan tegap dan koeat,  
akan tetapi lantaran toekang2  
smokkelaars itoe, ada tjoekeop  
bersendjata tadjam dan banjak  
djoemlahnja, ma'loemlah orang2  
smokkelaars jg soedah bersenga  
dja, lantas terpaksa ah Gole Siho  
tang menjerah kalah dalam per  
djoeangannja . . .

Achirnja sesoedah Politie jang  
dipanggil tadi itoe datang ditem  
pat itoe, jang kedapatan kepada  
mereka itoe banjalah . . . tangan  
Gole Sihotang bersama klewang  
nja, sedang badannja soedah ti  
dak kelihatan lagi dimana letak  
nja . . .

Sedang orang2 jang ditangkap  
itoe poen soedah tida ada lagi ke  
lihatan djaana.

Dengasoersoesah pajah Poli  
tie bekoega bersoenggoeh soeng  
goeh akan tetapi pekerdjaan itoe  
agak menghasilkan jang dimak  
soed karena badan dan semoea  
pakaian dari Gole Sihotang tidak  
kelihatan . . .

Bagaimana piloe dan ngerinja  
perasaan isterinja Gole Sihotang

menerima kabar jg malang itoe,  
boeat itoe pena kita rasa2 tidak  
sanggoep menggambarannja, ka  
renn seolah olah hal itoe bagi is  
terinja Gole Sihotang sebagai  
mimpi belaka, tetapi satoe mim  
pi jg menggoda dan menjiksa ba  
dan dan hatinja sampai remoek  
rasanja, sebegitoe remoeknja hing  
ga perboeatan dan perkataannja  
isteri Gole Sihotang itoe bagai  
kan seorang jang gila . . .

Kemana sadja isteri Gole Siho  
tang berdjalan, ditoeroet sadja  
oleh Politie, apa sadja jg dirasa  
bisa menjenangkan sedikit pera  
saan iboe jang malang itoe di  
toeroetlah . . .

Oleh karena politie dan segala  
orang jang boediman selaloe men  
tjari dimana adanja mait Gole  
Sihotang, politie jang setia itoe  
maka pada hari Rebo, tanggal  
2 November 1938, dapatlah o  
leh politie, bangkai itoe tera  
poeng apoeng diatas laoet.

Hal ini dikasi tahoe kepada  
familie Gole Sihotang. Maitnja  
hari Kamis, 3 November, dikoe  
boerkan.

Waktoe hal jang ngeri ini sam  
pai dikantor politie di P. Sian  
tar banjaklah pegawai politie, jg  
mengoetjoerkan air mata, karena  
mengat collegannja Gole Siho  
tang jg ditjima mereka itoe, te  
lah meninggal dengan hal jang  
begitoe ngeri didalam mendjalan  
kan kewadjiaban . . .

Pada hari Kamis, 3 Nov. sepe  
rangkatan politie dari P. Siantar.  
pergi ke Laboean Roekoe, oen  
toek toeroet mengoeboerkan col  
leganja jang setia itoe.

Gole Sihotang tempo hari be  
kerdja djadi Politie di P. Sian  
tar, sebelome dia dipindahkan  
ke Laboean Roekoe. Di kota ini  
semoea orang mengenal kepada  
Gole Sihotang, seorang politie  
jang bersikap manis terhadap pu  
blik dan setia didalam kewadji  
ban.

Gole Sihotang ada meninggal  
kan 2 anak jg masih ketjil dan  
seorang isteri jang kebetoelan se  
dang hamil.

Gole Sihotang ada asal dari  
negeri Simbolon, Samosir.

Lebih djaoeh kita bisa kabar  
kan, bahwa soedah ada 5 orang  
dari toekang smokkelaars itoe  
soedah dapat ditangkap Politie.  
Begitoe poela Penghoeloe kam  
poeng disana, dimana roemah  
nja hanya berantara 50 meter da  
ri tempat pemboenoehan itoe,  
toeroet ditangkap, karena di  
sangka ada toeroet sekong  
kol dalam pemboenoehan itoe

Kabar lebih djaoeh nanti kita  
samboeng.

Sjabar . . .

o-o-o





## Bandingan

### Gerindo dan Fascist

Pengoeroes Besar Gerindo menjiatkan berita kesoetoesan dengan perantaraan Aneta S.O. sebagai berikoet;

Setelah mendengar bahwa dari sumber yang boleh dianggap mendapat informasi tjoekeop, bahwa diantara diplomat Inggris dan Djerman ada dibitjarkan soepaja oentoek menjenangkan kelaparan djadjaan Djerman boleh jadi Soematera dipasrahkan kepada Djerman.

Setelah mengingat bahwa aliran politik didoena memang boeat sebagian besar ditetapkan dan dikemoedikan oleh ideologie dictatuur fascist yang sampai pada saat ini soedah dapat mengoesahkan perubahan watas beberapa negeri dan mengantjam perdamaian doena dengan menimboelkan aksi bermaksoed melepaskan beberapa daerah dari ikatannya.

Setelah menimbang bahwa naf soe fascist ini boleh jadi tidak lama lagi akan ditoedjoekan ke negeri Indonesia dari pihak fascist manapoen djoega,

Setelah menimbang bahwa Gerindo sebagai partai demokratis mesti mengemoekakan dan mengoesahkan soepaja azas demokrasi dipegang tegoe.

Setelah menimbang bahwa oentoek Rakjat Indonesia dalam perhoeboengan internasional azas ini teroetama berarti hak self-determination.

Setelah menimbang lagi bahwa daerah Indonesia terikat oleh persatoean bangsa, sedjarah, nasib dan toedjoean.

#### Memoetoeskan

1. bahwa Gerindo menolak segala niatan yang bermaksoed pemertjan lingkoengan daerah dan Rakjat Indonesia.

2. bahwa Gerindo mengandjoerkan kepada segenap Rakjat Indonesia soepaja mengambil sikap seperti diatas.

3. bahwa Gerindo mengandjoerkan kepada segenap Rakjat Indonesia bekerdja bersama2 menolak hawa nafsoe fascist tadi

Demikian poetoesan itoe.

Dengan ini soedah doea kali pengoesoes besar Gerindo mempertontonkan ketipisan keinsjafannya tentang pergerakan politik dinegerinja sendiri

Tempo hari disiarkan kepoe toesan Gerindo yang mengatakan Hoofdbestuur Gerindo menjela imperialisme Japan dan menjatakan sijmpathienja pada perdjoengan Tiongkok.

Seperti diketahoei Nederl dan Ind Regeering tetap „neutraal“ dan semoea nationale beweging di Indonesia tidak hendak menjampoeiri hal ichwal diloear negeri selain tidak ada sangkoetan nja dengan bangsa dan negeri kita

Tjoema Gerindo yang menampar dada sampai doea kali

Apakah maksoed doea dari resolusi ini sebenarnya?

Kita tidak bisa lihat lain ada lah „politik-mendjilat“ jg tidak dapat dimaafkan.

Siapa yang hendak didjilatnja sekarang dalam hal ini?

Gerindo maoe djilat Belanda sampai kenjang, roepanja.

Pertama ia maoe djilat Belanda waktu permoeaan perang Tiengkok Djepang, yang Gerindo itoe tidak pro Djepang.

Pada hal tidak ada perloenja ia menerangkan itoe, sebab re

geering Belanda tahoe betoel si kap anak negeri yang sebenarnya sehingga tidak perloe lagi ada manifest.

Orang Indonesia tidak berproberanti, sebab diwaktu ini ada keperloennja sendiri dalam negerinja, yang nomor satoe haroes difikirkannya.

Tetapi kaoem Gerindo jg masih koeatir sekali tidak dipertjajai oleh Belanda, roepanja, laloe merasa perloe saban2... bikin demonstratie, jg ia tidak berbohaja soeatoe apa.

Sekarang, datang soal facis. Tidak ada satoe orang Indonesia dan tidak ada soeatoe pergerakannya jg datang dengan manifest... pro atau anti fascist sebab ada lagi oeroesan yang lebih perloe dikerdjakan dalam negeri sendiri, tiba2 datang Gerindo menjiarkan... ia anti-fascist

Ini djoega maoe djilat-Belanda dengan ketjepatan yang amat loear biasa, roepanja

Toean Soetardjo telah mema soekkan pertanjaan kepada peme

rintah tentangan soal2 djadjaan yang dibitjarkan diloear negeri itoe. Maksoednja toean Soetardjo, soepaja soekalah pemerintah mendapatkan soeatoe konferentie antara Belanda dan Indonesia jg boleh mendjadi djawaban kepada soela, bagaimana keinginan jg sebenarnya dari negeri ini, jaitoe Belanda dan Indonesia

Djalan oentoek mendapatkan keperitjaan satoe sama lain ada lah „vertrouwenspolitiek“ dari sesoeatoe pemerintah yang diperlihatkan dengan boekti (daden) Ini dik hendaki oleh toean Soetardjo dan digoeakannya kesempatan ini oentoek mendapat maksoednja, yang terkandoeng dalam petitiennja tempohari

Tetapi... berhoeboeng dengan resolusi Gerindo itoe, pemerintah sekarang dengan moga mendjawab kepada toean Soetardjo—

... „zie resolusi Gerindo Funt“

Sebab dalam resolusi itoe telah terkandoeng soeatoe keterangan, bahwa rakjat Indonesia tidak fascist dan tetap soeka pada democratie dan ini soedah poela berarti... bersama sama dengan Belanda, seperti keadaan yang sekarang

Ertinja ini Pemerintah mendapat soeatoe kemenangan besar yang datang sendiri...

Orang bertanja kemanakah pengatahoean orang2 jg doedoek dalam Gerindo itoe, tentangan politik, maka mereka seperti bermain main sematjam itoe?

Kita rasa, sebab2 yang mendjikan sedemikian, adalah karena beberapa orang yang doedoek dalam Hoofdbestuur ini, yang tadi nja dari Partindo, biarpoe tidak ada tjoeiga dari pemerintah, tetapi ia hendak mentjoetji diri, ejika dapat, soepaja kembali... kedalam djabatan Gouvernement, sebab itoe „te pas en te onpas“ ia ingin memperlihatkan... „loyaliteinja“ terhadap pada Nederl. Gezag inilah semoea roesianja ini resolusi dan manifest yang doelo dan yang sekarang...

## ARISHOES

bdullah, Schoenmaker Kp.

Djawa Loods II Vak 16 di

PADANG.

Djangan loepa mampir di tempat kita.

Sanggoep memboeat sepatoe, sandal d.l.l. oentoek keperloean toean toean dan njonja njonja, polongan modern, dan harga menjenangkan.

Menanti dengan hormat.



Kurhotel Petersberg dekat Bad Godesberg tempat tim boel mata air angat jg mengandoeng zat besi(C.Persa)



## Pembangoen2 Azia

Disoesoen oleh

PERKIUS

11

Yoshida Shoin tidak hanya bisa mengadjar moerid2nja tradisi oneele arts, sadja, melafnkan oleh karena kepahamannya serba sedi kit dalam bahasa Belanda dan vertalingnja jang meskipoen dja oeh dari pada tjoekeop, dapat djoegalah ia membentoeck bagl aman roepanja idealen Barat itoe jang sebenarnja.

Demikian Yoshida dapat poe la mengabarkan dimoekanja tjara bagaimana maksoednja dan penger rian persendiatan bangsa Britat taktieknja dan fortificaties mereka

Yoshida diadjar poela oleh Sa kuma seorang jang terkenal dan pengandjoer dalam sekalian il moe Barat dalam tahoen 1842 bagaimana sehendaknja melakoe kan pendjagaan pentei ketika ke kedatangan Perry.

Sebaliknya sekalian moeridnja poen mengetahui bahwa Yoshida ijergi dari pelaboehan jang satoe kelain pelaboehan mentjo ba melarikan dirinja seakan akan se-ekor binatang jang baroe ma soek perangkap berichtiar oen toek melepaskan dirinja kembali begitoe poen tentang ia bersama dengan goeroe besarnja dalam tangkapan sewaktoe ia hendak meninggalban negeri itoe ber sama dengan Perry. Dalam be herapa hoelan semendjak moe lai tahoen 1858, Risuke men dapat permissie oentoek doe doek bersama sama dengan stu dent2 ja g lain serta doedoek bersama sama poela dalam ka mar jang tersedia oentoek mem beri pelajaran oleh Yoshida pada moerid2nja.

Waktoe jang pendek itoe se akan akan rasanja selama hi eonja Ri-uke jang sangat mem pengaroehi penghidoepannja jg pada achirnja diakoei poela oleh shrine tempat memories Yoshida jg didirikan oleh Prins Ito.

Setiap malah sewaktoe ia ber tjapak tjapak di veranda roemah bersama sama dengan sekalian kawan2nja, berada poe a seorang pemoeda jang agak sedikit be sar dan sedikit besar dan sedi kit toea dari Risuke.

Pemoeda itoe tidak lain dari Kiesuke Yamagata jang mana pada achirnja mendjadi se orang sahabatnja dalam perdjoa ngannja, sama2 patriot jg besar, akan tetapi jg selama hidoepnja mereka sama2 mempoenjai per tentangan pikiran dan adakalanja mendjadi de vernietiger.

Yamagata poen berichtiar oen toek memadjoekan dirinja dengan sendiriannja tidak obahnja de ngan Ito djoega jang senentiasa

berasal dari sub-samurai, tetapi sedang bermain main dengan ti sama2 miskin.

Yamagata ialah bekerdja seba gi boedjang pada soeatoe fami loempoer.

Nama ketjilnja jaitoe Tatsunosuke dan biasa dipanggil sehari hari sebagai Kosuke.

Kedoea doeanja pemoeda itoe mempoenjai perhatian serta ke maoean jang djaoeh lebih keras dari poetera2 jg kaja, sedangkan Ito mempoenjai hati pergerakan bergerak oentoek melakoekan perdjoangan. Yamagata sebalik nja mempoenjai toedjoean peng hidoepanja sendiri poela.

Kedoea doeanja achirnja men djadi bersahabat jang senentiasa sangat disoekai oleh Yoshida

Bapaknja Yamagata seperti djoega dengan Ito berasal dari ke tueroenan radja2 djoega jaitoe Prins Mototsune ketoeroe nan ang ke 56 dari Keizer Sei wa jang membawanja ke soea toe doesoan Matsushima dima na ia dimasoekkan kesekolah.

Pada soeatoe kali Yamagata

sedang bermain main dengan ti dak disengadjanja telah terlem par moeka goeroenja dengan loempoer.

Keadaan ini ia merasa sangat menjesal sekali, hingga ia ber maksoed hendak memboenoeh diri sendiri dengan djalan hara kiri.

Maksoed ini oentoeng dapat digagalkan oleh goeroe2nja jang mengampoenkannja Yamagata dari dosanja terseboet.

[Ada samboengan]

KIRIMLAH F 0.35

Boeat doca kali moeat

Oetjapan Selamat Hari Raja Aidilfitri

The Biggest Little Singing Star  
the World Has Ever Known...

surrounded by a cast of  
thrilling stars in a new  
and refreshing heart  
drama of the Northwest

With music  
by the world  
renowned  
composer  
**OSCAR  
STRAUS**

**BOBBY BREEN**  
and  
**BASIL RATHBONE**  
in  
*"Make a Wish"*

RKO  
RADIO  
Picture

**MARION CLAYTON**

HENRY ARMISTEA RALPH EDWARDS

LEONID KINSKY DONALD MEER

HERBERT LAWSON LEONID KINSKY



Prins Ito

Bekal dipotar di Cinema Theater



# Taman Soekma

## SENJOEM HATIKOE, SE NJOEM.

Senjoem hatikoe senjoem,  
Gelak hatikoe, gelak;  
Soekamoe toean, adoehai koe  
loem  
Walaupun hatimoe, rasakan te  
tak . . . .

Benar, mawar kembang,  
Meloer, mengitali kelopak;  
Anak dara doedoek berdebandang,  
Tetapi engkau, wahai fakir, dike  
nang orang sekali tidak.

Koeketahoei, terkoekoer soelang  
menjoeelang,  
Moerai berkitjau melagoekan tjin  
ta;  
Tetapi engkau, wahai dagang,  
Oempama poenggoek merajoe  
kan poernama.

Soenggoeh niat hari dirangkoem  
segera  
Poernama raja dilingkoeng bin-  
tang;  
Tetapi engkau adoehai kelana,  
Siapa mengoesap hatimoe bim-  
bang ?

Diam hatikoe, diam,  
Tjebakan ria, hatikoe ria;  
Sedih toean tjobalah pendam,  
Oempama disekam api menjala,

„Mengapakah rama2 boleh ber  
senda,  
Aloen boleh mentjioem pantai;  
Tetapi beta machloek oetama,  
Dieka dan tjinta mendjadi se  
lampai ?“

Adakah boleh engkau merana ?  
Soedahlah ini nasib jang tetap,  
Engkau terima dipangkoean boen  
da?.

## HASIL PERDJALANAN

Menjoedjoe Padang Laoet,  
Goebahan

B. LATHIEF. B Tinggi

## „SELAMAT TINGGAL“

Mari tjerah terang tjoeatja  
bisa'at metari menjamboerkan si  
nar

Dikala itoe berangkatlah beta  
Mampoe oedara jang sedang  
samar

B. Tinggi tinggallah kau  
Besar s'mentara berpisah kita  
Padang Pandjang soedah meng  
himbau

Boeat menanti kodrat moeda.

Do'akan beta dalam perdjalan  
Selamat kembali keharibaanmoe  
Beta menceroetkan aliran zaman  
Mendjoendjoeng perintah seri  
iboe.

## „PADANG PANDJANG“

Dikala hoedjan sedang toeroen  
Betapoen sampai tiba disana  
Goeroeh berboenji dentoem ber  
dentoem  
Seolah dia membelah boeana.  
Berangkat beta menoeedjoe tem  
pat  
„Kan beristirahat sementara wak  
toe

Fikiran beta sedang terharoe  
Pergilah beta mengerdjakan sha  
lat.  
Soedah itoe beta berdjalan  
Melihat oedara, dikelami men-  
doeng  
Kehendak soedah dari Toehan  
Mendjadiakan dia dalam seloe-  
boeng.

## „LB. MATA KOETJING“

D'tengah ngarai doea berapit  
Terbentang tebat doea sebaris  
Djalan jang satoe menoeedjoe  
boekit  
Bersoesoen roemah oedah sebaris.  
D'tengah terbentang Lb. Mata  
Koetjing  
Airnja djernih tidak terkira  
Soenggoeh banjak mata menger  
ling

Itoelah pemberian Azza Wadjalla.  
Termenoeng beta d'kala itoe  
Mengenang pemberian Habiboer  
rahman  
Soenggoeh moelia tanah airkoe  
Tapi . . . anaknja banjak me-  
mangkoe tangan.

## „AIR MANTJOER“

D'tengah hoetan rimba beloekar  
Noen . . . disanan djaosah letak-  
nja

Mengalir air jang amat besar  
Menoeedjoe tempat jang diniatnja.  
Bersorak sorai dia menghamboer

Memekik memekik bakiri kanan  
Itoelah dia air Mantjoer  
Menoeedjoe soengai tanah idaman.  
Tiba dibawah dia mendjalar

Mentjari segi baloe berlikoe.  
Berbondong2 berkedjar2  
„ndak menjampakan toedjoean  
tentoe.

Berkat soenggoeh dalam hatinja  
Dapatlah tempat „ndak keloeaer  
„Alangkah senang konon pikinja  
Menoeedjoe soengai jang maha  
lebar.

## „SOENGAI“

Senang tenang air mengalir  
Bersorak sorai dengan isingnja  
Toenda menoeenda obah kebiri  
Ke Laoet Lepas arah toedjoeanja.  
Lompat melompat kedjar-berke-  
djar

Boeih beisarak dibatoe karang  
Padanja ta ada barang jang soe  
kar  
Berhenti sebentar baginja pan  
tang.

Niatnja tetap pada toedjoean  
Ke Laoet tempat bersoeaka rija  
Semoea intial kepada insan  
Menoeedjoe taman bahagia raya.

## „RIMBA“

Tinggi rendah kaje dirimba  
Menghidjau konon dilihat djaosah  
Beringit, Medang s'moea ada  
iboe

KIRIMLAH F. 0.35

Boeat doea kali moeat

Oetjapan Selamat Hari Raja  
Aidilfitri

Melihatnja hilang hati jang roe  
soeh.

Kera, Siamang lompat melompat  
Bersoeaka rija dengan senangnja  
Simpai dan toepai pandjat me  
mandjat

Seolah2 berada didalam siorga,  
Itoelah dia pemberian Allah  
Kepada machloek i alam boea-  
na

Bersjoekoer ke hadrat Allah Rab  
bi  
Jang lah menghiasi ngan semi-  
poerna.

„Ditepi pantai Pariaman“  
Disoetoe p'tang d'sendja kala  
Beta terdoedoek ditepi pantai  
Melepas pandang ke Noesantara  
Laksana daoen lemah gemalai  
D'tengah laet air nan biroe  
Terbentang poelau lima bersoe-  
soeh

Ombak memetjah deroe mende-  
roe  
Menghantam menjerboe batoe  
bersoesoen.

Sebelah kanan bernama Kersik  
Angso dan Gosong doea sedja  
djar

Mendengar ombak pakik meme  
kik  
Terhampar ketepi djadjar berdja  
djar

Noen . . . di Barat Sjurya mem  
bentang  
„ndak menjelam laetan malam  
Tjahaja soedah mengallimantang  
Mengoetjapkan sjoekber pada  
Alamin  
Pokok kelapa dipoelau Gasang  
Menggamil beta himbau meng  
himbau

Oeo, oedara tolonglah gonggong  
Agar senang hati nan risau.  
„Mikialah bisik soekmakoe  
Boeat menjampakan perintah  
iboe

## MA'LOEMAT

Berhoeboeng karena keroesakan mesin pentjita „Perki“ da  
lam keadaan roesak jang hebat, dimana diberikoeti poela kita  
poenja machinist dapat sakit oleh keroesakan, maka dengan tem  
po berhari hari baroealah keroesakan itoe d'pat diperbaiki.

Oleh karena keadaan itoe, penerbitan Perki terlambat terbitnja  
jaitoe Perki jang terbit ini hari, disatoekan sadja nommernja jg  
terdiri nommer 12 dan nommer 13.

Sebagi toean2 pembaitja dapat menjaksikan djoega pada pagi  
na pertama, dimana tertjantoe tanggal 5 November 1938, sete  
lah pagina pertama ini selesai dijelak, dan diwaktoe mentjita  
pagina kedoea disinilah terdjadi keroesakan seperti jang diwarta  
kan diatas.

Pal2 jang tak tersengadja itoe, kami harapkan kesidang toean2  
abonne's, adverteerders dan para perstatja oemoemnja akan soe  
ka memaafkan tentangan ketelodoran dan kelalalan pengiriman  
Minggoean ini.

Ma'af!



# Lemah lemboetlah berlakoe kepada binatang pelihâ- rakanlah boeroeng

„Binatang diatas doenia, boeroeng jang terbang sekaliannja itoe sesamamoelah.

Demikianlah kira2 ma'nanja firman Toehan sebagaimana jg tertoeis dalam soerah Al An'am aiat 38.

Menoeroet hadîs sahih Al Boe hari dan Moeslim Nabi saw. ber sabda : Kena la'nat Allah barang siapa jang menjiksa hewan.

Poen ada sabda Nabi saw. jg maksoednja begini: Takoetilah Al'ah, terhadap binatang jang bi soe itoe. Toenggangilah bina tang itoe menoeeroet tjara jang patoet dan djadikan makananmoe lah binatang itoe dengan tjara jang selajaknja. (hadis Al Imam Ahmad, Aboe Daed, Ibn Choezaimah dan Ibn Habban). Sepan djang hadis Ahmad, Al Hakim d l. ada poela Nabi saw. bersab da jang begini maksoednja : Toenggangilah binatang itoe a ba bila dia dalam sehat (selamat) atau nantiknlah sampai bina tang itoe dalam keadaan jang se lamat dan djanganlah pakai bina tang itoe seolah2 koersi tempat kamoe doedoek2 bertjakap2 dite ngah djalan dan dipekan

Demikianlah telah diperintah kan kepada sekalian moeslimin dan moeslimat soepaja dangan menjiksa binatang bahkan soepa ja berlakoe kepada binatang se perti kepada sesamanja

Soenggoehpoen demikian pe rintah agama meskipoen demiki an pengadjaran Nabi kepada oe

matnja masih banjak djoega bi natang itoe jang disiksa dan di biarkan orang dalam keadaan jg daroerat

Poen disekolah2 telah diadjar kan soepaja manoesia itoe poen hendaklah menjajangi binatang

Sekalian perintah dan penga djaran itoe roepanja beloem djoe ga lagi tjoe koep, sehingga per loe diadakan orang Perkoempoel an Melindoengi Hewan di Hin dia ini. Perkoempoelan itoe pe ngoeroes besarnja berkedoedoe kan di Betawi dan teah mem poenjai tjabang 26 boeah tersi ar diseloeroeh Hindia, djadi ada lah soeatoe perkoempoelan jang besar djoega.

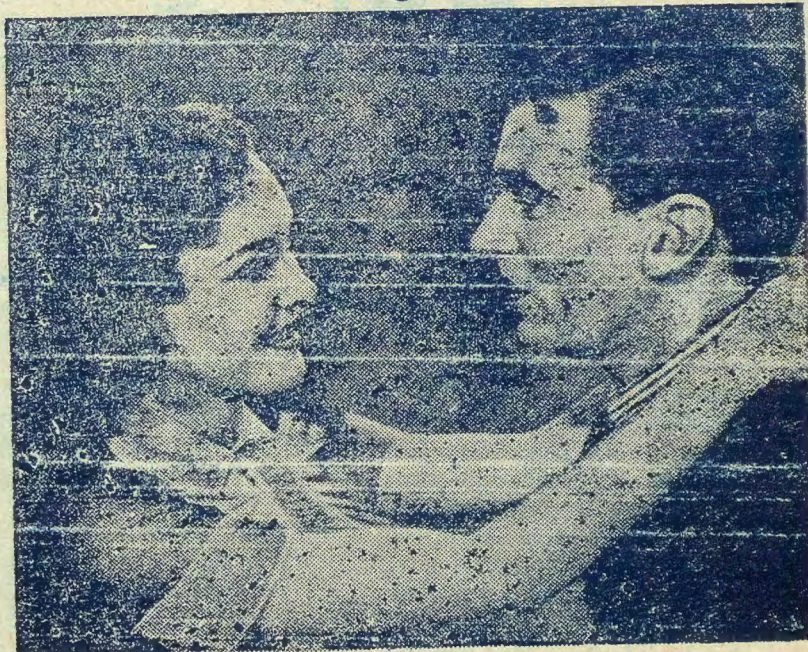
Perkoempoelan Melindoengi Hewan, itoe bermaksoed hendak menambah dan memperbaik oen dang2 oentoek melindoengi bina tang barang dimana perloe dan hendak membantoe tempat2 me ngobati binatang dan poliklinik oentoek binatang jang didirikan oleh tjabang2nja

Memang amat banjak lagi jg haroes dikerdjakannja

Sekalian itoe soedah tentoe mema an ongkos

Berbagai2 djalan jang dilakoe kannja oentoek mentjari oeang

Salah satoe diantaranya ialah mendjoeal Kalender 1939 jang bagoes boeatannja. Kalender itoe dijetak oleh Drukkerij de Unie dan didjoeal oleh Balai Poestaka dan agent2nja. Hasil pendapatan pendjoealan itoe ia



Maureen O'Sullivan and Walter Pidgeon  
in "My Dear Miss Aldrich"

lah oentoek oesaha perkoempoel la memenoehi perintah Toehan an terseboet seperti jang terseboet diatas tadi

Djika orang membeli Kalender jang bagoes itoe dengan harga jang f0 40 sadja maka adalah se perti : sambil menjilam minoem air

Kita membeli barang jang ber paedah jang akan dipergoenakan setahoen lamanja dan mendjadi perhiasan dinding roemah kita menjedapkan pemandangan da lam pada itoe berbeaat amal poe

Boelan Sjawal soedah dekat. Boelan Sjawal boelan 'soekatjita bagi kita orang moesim. Kenang lah poela barang sesaat akan na sib binatang jang sangat berha djatkan kemoerahan hati manoe sia. Belilah kalender jang hanja berharga f0 40 itoe dan kita te lah toeroet membantoe oesaha memperbaiki nasib binatang itoe.

o-H-o



Tom Kennedy, Florence Rice, Robert Young in  
"Married Before Breakfast"





# KRONIEK



## SOEPAJA DIKETAHOEI . . . . .

Apa sebab kita me  
ngoeap?

Mengoeap . . . , sesoenggoeh  
nja ada soeatoe alarmsignaal da  
ri natuur, soeatoe peringatan bah  
wa paroe2 [longen] kita boetoeh  
akan zuurstof.

Kelemahan, sakit kepala d n  
penakit ngantoe semoeanja ber  
asal lantaran kekoerangan zuur  
stof dalam organisme kita itoe.  
Sebaliknya segala itoe moengkin  
djoega djadi terdjepit oleh kare  
na foevoer zuurstof jg tjoekeep.

Natuur tahadi jang mengeta  
hoei dan insjaf akan itoe dengan  
lantes memberi tanda atau peri  
ngatan. Berhoeboeng dengan itoe  
kita mengoeap satoe atau doe  
kali, sedangkan letih dan sakit  
kepala bertambah.

Bila telah dapat diketahoei  
bahwa mera a letih, maka kita  
andjoerkan soepaja berdiri di  
moeka djendela jg terboeka dan  
lantes menarik nafas pandjang  
kira 10 kali bertoeoet sementa  
ra kedoea belah tangan di ben  
tangkan.

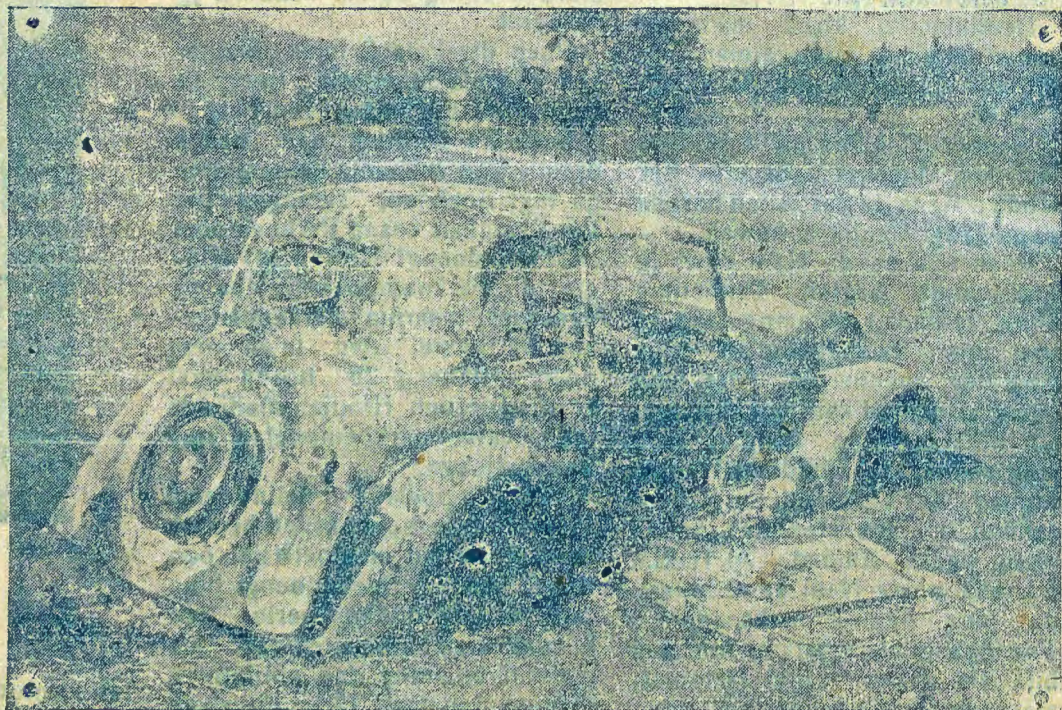
Bila keadaan itoe dioelang oe  
lang setiap2 dalam 10 menit ma  
ka dapat dirasakan datangnya ke  
maoean jenergie itoe kembali.

Sakit kepala jang berat sekali  
poen dapat dihilangkan dengan  
tjara terseboet diatas.

Sedikit sekali diantara kita se  
waktoe bangoen teringat olehnja  
oentoek menambah toeboehnja  
dengan zuurstof, dan oleh sebab  
itoe kita seringkali mesti me  
ngoeap, terlebih dahoeloe sewak  
tue hendak bangoen dari tidoe  
itoe.

Ini boekan seperti kebānjakan

Auto dari seo  
rang Journalist  
ketika hendak  
melaloei dialan  
Libenstein-Eger  
kena pelor dari  
senapan mesin  
orang TJEKO.  
[C. Persamaan]



berpendapatan bahwa kita telah  
atau masih mengantoe djoega,  
boekan, melainkan lantaran kita  
perloe akan hawa dan oedara jg  
baroe dan bersih.

Regitoelah bila toean2 bertoe  
roet toeroet selama 14 hari mem  
bikin ademhalingsoefeningen, nis  
tjaja akan mendjadi kebiasaan  
tidak obahnja seperti djoega ki  
ta saban pagi mesti berkoemoer  
atau menggosok gigi dan makan  
pagi lontbijit.

Selain dari pada itoe kelak  
akan diketahoei djoega bahwa de  
ngan oefeningen sedemikian akan  
beroeakar poela tjaranja ademha  
ling, istimewa lebih „natuurlijk“  
toeboeh kita itoe mendapat zuur  
stof, tidak lain teresebab ademha  
ling itoe telah djadi teratoer se

djak dari middenrif jg mengisi  
longen itoe.

Dengan „onnatuuslijke“ adem  
haling nistjaja, hanja dada atau  
borstkas sadja jg bergerak hing  
ga oedjoeng longen atau long  
toppen itoe sadja dapat dipenoe

welirang [zwavelzuur] dan kajoe2  
jang terpotong ketji.2 [model ka  
joe api kiti] sedangkan disebe  
lah oedjoeng jang s toe digosok  
nja dengan kalium-chloraat atau  
welirang atau goela  
Kajoe itoe oleh zwavelzuur ta

hinja.

Dengan foevoer zuurstof jang  
baroe mata kita akan lebih ber  
tjahaja, seita mempertjepat dja  
lan darah atau bloedsemtjoep  
dan achir achirnja koel itoe  
boeh bertambah bersih dan men  
tjahaja.

Korek api

Korek api itoe boeat pertama  
kali diketahoei jaitoe dalam ta  
hoeen 1813.

Ichtiar jang pertama kali poe  
la oentoek mendeakar batoe api  
kedalam materiaal jang baik dan  
semporna baroe dapat dalam ta  
hoeen 1813 oleh seorang bangsa  
Perantjis bernama CHANCEL.

la pergoenakan oentoek pen  
dapatannja; amiant sematjam  
asbest jg direndamnja kedalam

hadi djadi tidak berbuhaja

Pada waktoe itoe semoeanja  
berpikir akan sesoeatoe peroba  
han dan berhoeboeng dengan  
itoe terbikin poela kajoe api da  
ri seorang Beiersche chemicus  
bernama Johann Wolfgang Dobe  
reiner dalam tahoen 1823. soea  
tue pendapatn tentang ontbrand  
baarheid waterstof oleh platina.

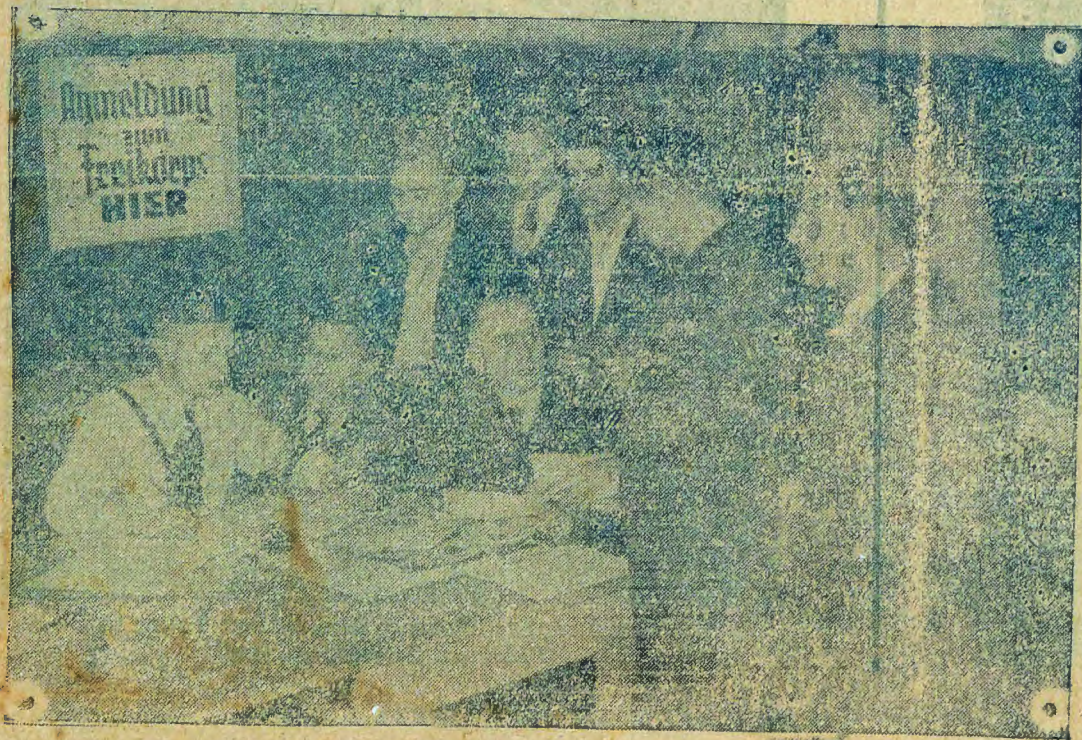
Dalam tahoen 1831 lahir lah vei  
ligheids-lucifers, jang pertama  
sekali dengan digariskan, kapa  
lanja terboeat dari welirang jang  
tjampoer dengan satoe bagian  
kalium chloraat, 2 bahagian zwa  
vel-antimonium dan materiaa  
oentoek mengikatnja.

Phosphor-lucifers diperoleh se  
djak tahoen 1833, jang terdiri  
dari tjampoeran phosphor dan ka  
lium chloraat diatasnja welirang.  
Oleh karena tjampoeran seroeapa  
ini seringkali meletoes maka ka  
joe ap dilarang di beberapa negeri.

Dalam tahoen 1837 oeh Pre  
shel maka kalium chloraat itoe  
digantinja dengan lood-supero  
xyde jang berwarna sawo dan  
kemoedian oleh tjampoeran me  
nie dan bruinsteen.

Semendjak itoe maka industrie  
kajoe api bertambah madjoe djo  
ga adanja. Dalam th 1848 diperda  
pat oleh professor Bettger di  
Frankfort apa jg dikatakan veilig  
heid lucifers jg lazim disoeboetkan  
api api Zwed. teresebab kajoe api  
ini diperdagangkan boeat peria  
ma kali dari negeri Zweden.

Kepala kajoe api terseboet ter  
bikin dari tjampoeran zuur s of jg  
mengeloearkan organische licha  
men djadi tidak jg boekan herba  
haja. Dengan digoeiriskan itoe hi  
doeplah api oentoek membakar  
barang sesoeatoenja.



Orang Djerman  
Sudet jg soedah  
dewasa, jang la  
ri ke Dresden  
ditempat membe  
rikan nama.

[C. Persamaan]



623



